

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "[terry@3lines.org](mailto:terry@3lines.org)".*

[ordinal]  
**Dai<sup>6</sup>**  
第 10 章

Chapter  
**Jeung<sup>1</sup>**

**You Frequently Ask Jehovah \* /be/at**  
**Nei<sup>5</sup> Seung<sup>4</sup> Man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> Joi<sup>6</sup>**  
**你 常 問 “ 耶和華 在**  
**Where**  
**Na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> Ma<sup>1</sup>**  
**哪裏 ” 嗎 ?**

Jeremiah think of/call to mind fellow countrymen \*/s plight/situation  
**Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> seung<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> tung<sup>4</sup>-baau<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> chue<sup>5</sup>-ging<sup>2</sup>**  
耶利米 想到 同胞 的 處境 ,  
think of/call to mind God by means of him \* foretell  
**seung<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup>**  
想到 上帝 通過 他 所 預告  
concerning/related to them \* fate/end then/right away  
**yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ha<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>**  
有關 他們 的 下場 , 就  
can't help but feel sadness welling up weep bitterly shed tears He  
**bat<sup>1</sup>-gam<sup>3</sup> bei<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> tung<sup>3</sup>-huk<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-lui<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup>**  
不禁 悲從中來 , 痛哭 流淚 。 他  
if only his own \* head is water source/river headwaters  
**daan<sup>6</sup>-yuen<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup> si<sup>6</sup> sui<sup>2</sup>-yuen<sup>4</sup>**  
但願 自己的 頭 是 水源 ,

eye is tears fountain allow him be able to weep so that [?]  
ngaan<sup>5</sup> si<sup>6</sup> lui<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> huk<sup>1</sup> goh<sup>3</sup>  
眼是淚泉，讓他可以哭個

not stop Jeremiah truly have reason \*/for  
bat<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> sat<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup> wai<sup>6</sup>  
不停。耶利米實在有理由為

Judah \*/s circumstances feel grieved/sad  
Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> oi<sup>1</sup>-seung<sup>1</sup>  
猶大國的情況感到哀傷。

Jeremiah Please read Jeremiah  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
(耶利米書 9:1-3; 請讀耶利米書

The Jews repeatedly/time & again abandon  
Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup> hei<sup>3</sup>-juet<sup>6</sup>  
8:20, 21) 猶太人一再棄絕

God \*/s law be unwilling to obey his  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> lut<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
上帝的律法，不肯服從他的

commands/instructions for this reason will have disaster  
fan<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> joi<sup>1</sup>-woh<sup>6</sup>  
吩咐，因此將有災禍

come upon/befall them personally Jeremiah  
lam<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
臨到他們身上。(耶利米書

6:19; 9:13)

However Judah \* people not at all care about  
Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> ho<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup> joi<sup>6</sup>-foo<sup>4</sup>  
2 可是，猶大國的人毫不在乎

Jehovah how see their  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> hon<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
耶和華怎樣看他們的

behaviour/conduct & deeds they only like to hear  
soh<sup>2</sup>-jok<sup>3</sup>-soh<sup>2</sup>-wai<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>2</sup> hei<sup>2</sup>-foon<sup>1</sup> ting<sup>6</sup>-gin<sup>3</sup>  
所作所為，他們只喜歡聽見

religious leaders again & again/repeatedly \*/-ly say  
jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> ling<sup>5</sup>-jau<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> suet<sup>3</sup>  
宗教領袖反覆地說

all is well/be safe & sound [-ed] Jeremiah  
ping<sup>4</sup>-on<sup>1</sup>-mo<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
“平安無事了”。(耶利米書 5:31; 6:14)

They just be like be unwell/be ill \* people go see  
Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-beng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> hui<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>  
他們 就 像 有病 的 人 去 看

doctor however only want doctor to say certain/some make  
yi<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup> ji<sup>2</sup> seung<sup>2</sup> yi<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> ling<sup>6</sup>  
醫生 , 卻 只 想 醫生 說 一些 令

them feel at ease/set one's mind at rest \* words not want  
ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> seung<sup>2</sup>  
他們 安心 的 話 , 不 想

doctor according to the facts \*/-ly speak out their  
yi<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> yue<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> suet<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
醫生 如實 地 說出 他們的

grave/serious symptoms You if contract  
yim<sup>4</sup>-jung<sup>6</sup> beng<sup>6</sup>-jing<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> waan<sup>6</sup>  
嚴重 病徵 。 你 如果 患

serious illness then certainly hope doctor give  
chung<sup>5</sup>-beng<sup>6</sup>... jau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> yi<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> kap<sup>1</sup>  
重病 , 就 必定 希望 醫生 給

you accurate \* diagnosis let you be able to  
nei<sup>5</sup> jun<sup>2</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> chan<sup>2</sup>-duen<sup>3</sup> yeung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>  
你 準確 的 診斷 , 讓 你 能

at an early date/before it's too late obtain/get cure isn't  
kap<sup>6</sup>-jo<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> yi<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ma<sup>1</sup>  
及早 得到 醫治 , 不是 嗎 ?

In the same way Jeremiah's day \* Jews  
Tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
同樣 , 耶利米 日子 的 猶太人

basically should [?] seek faithful \* spiritual  
boon<sup>2</sup>-goi<sup>1</sup> cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>  
本該 尋求 忠實 的 屬靈

diagnosis let them be able to see clearly their own  
chan<sup>2</sup>-duen<sup>3</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-ching<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
診斷 , 讓 他們 能 看清 自己

\* spiritual circumstances They should/ought to  
dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
的 屬靈 情況 。 他們 應該

ask Jehovah \*/be/at where \*  
man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> ne<sup>1</sup>  
問 : “ 耶和華 在 哪裏 呢 ? ”

Jeremiah  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
( 耶利米書 2:6, 8)

First Gaap<sup>3</sup> Jeremiah's Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> day yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> \* dik<sup>1</sup> Jews Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> \*/ dik<sup>1</sup>  
 1, 2. ( 甲 ) 耶利米 日子 的 猶太人 的  
 spiritual suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> circumstances ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> what/how jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> Second Yuet<sup>6</sup> With regard to/concerning Dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup>  
 屬靈 情況 怎樣 ? ( 乙 ) 對於  
 their own \* ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> spiritual dik<sup>1</sup> circumstances ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> they ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> basically should [?] boon<sup>2</sup>-goi<sup>1</sup>  
 自己 的 屬靈 情況 , 他們 本該  
 what/how do jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
 怎樣 做?

The Jews Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> if yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ask man<sup>6</sup> Jehovah Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> \*/at/be joi<sup>6</sup>  
 3 猶太人 要是 問 “ 耶和華 在  
 where na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> then jau<sup>6</sup> will woi<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> \* major & minor matters daai<sup>6</sup>-siu<sup>2</sup> \*/in si<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... do<sup>1</sup> even/also  
 哪裏 ”, 就 會 在 大小 事 上 都  
 seek cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> God Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> \*/s dik<sup>1</sup> guidance ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> But Daan<sup>6</sup> at that time dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup>  
 尋求 上帝 的 指引 。 但 當時  
 the Jews Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> definitely bing<sup>6</sup> did not moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> this way/so/like this je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> do joi<sup>6</sup>  
 猶太人 並 沒有 這樣 做 。  
 However Bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> \*/[actually] do<sup>3</sup> Jerusalem Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> become desolate [?] fong<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup>  
 不過 , 到 耶路撒冷 荒涼 ,  
 later hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> the Jews Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> from chung<sup>4</sup> Babylon Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> return to faan<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup>  
 後來 猶太人 從 巴比倫 返回  
 native land goo<sup>3</sup>-to<sup>2</sup> when si<sup>4</sup> they ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> then jau<sup>6</sup> will woi<sup>5</sup> seek cham<sup>4</sup>-jau<sup>2</sup>  
 故土 時 , 他們 就 會 “ 尋找  
 Jehovah Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> seek cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> him ta<sup>1</sup> This way Je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 [ 耶和華 ] …… 尋求 [ 他 ] ” 。 這樣 ,  
 they ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> then jau<sup>6</sup> succeed in finding jaau<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> God Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> know ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> his ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
 他們 就 找到 上帝 , 認識 他的

way do<sup>6</sup> Please Ching<sup>2</sup> read duk<sup>6</sup> Jeremiah Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
道。(請讀耶利米書 29:13, 14)

They Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> +/[it was!] si<sup>6</sup> by means of tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> what sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> methods/means fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>  
他們是通過甚麼方法

seek cham<sup>4</sup>-jau<sup>2</sup> Jehovah Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> +/\* dik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> \* One Yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> method fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>  
尋找耶和華的呢? 一個方法

is si<sup>6</sup> sincere han<sup>2</sup>-chit<sup>3</sup> \*/-ly dei<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> to Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> God pray to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> seek cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup>  
是懇切地向上帝禱告, 尋求

his ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> guidance ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> David Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> king wong<sup>4</sup> just jau<sup>6</sup> this way/so/like this je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> do jo<sup>6</sup>  
他的指引。大衛王就這樣做。

He Ta<sup>1</sup> implore han<sup>2</sup>-kau<sup>4</sup> God Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> say suet<sup>3</sup> Jehovah Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> - a<sup>3</sup> beg kau<sup>4</sup>  
他懇求上帝, 說: “耶和華啊, 求

you nei<sup>5</sup> make/enable si<sup>2</sup> me ngoh<sup>5</sup> know ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> your nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> way do<sup>6</sup> teach gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> me ngoh<sup>5</sup>  
你使我認識你的道, 教導我

to walk jau<sup>2</sup> your nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> road/path lo<sup>6</sup> Psalms Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Zedekiah Sai<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup>  
走你的路。” (詩篇 25:4) 西底家

king wong<sup>4</sup> be on the throne joi<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> tenth dai<sup>6</sup>-sap<sup>6</sup> year nin<sup>4</sup> hear ting<sup>1</sup> prayer to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> \* dik<sup>1</sup>  
王在位第十年, 聽禱告的

God Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> through/via tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Jeremiah Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> to heung<sup>3</sup> Zedekiah Sai<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup>  
上帝通過耶利米向西底家

and woh<sup>4</sup> rebel boon<sup>6</sup>-yik<sup>6</sup> \* dik<sup>1</sup> the nation gwok<sup>3</sup>-man<sup>4</sup> appeal foo<sup>1</sup>-yue<sup>6</sup> say suet<sup>3</sup> You Nei<sup>5</sup>  
和叛逆的國民呼籲, 說: “你

call on [?] foo<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> me ngoh<sup>5</sup> I ngoh<sup>5</sup> then/right away jau<sup>6</sup> answer wooi<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup> you nei<sup>5</sup>  
呼求我, 我就回答你,

be willing to lok<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> \* you ba<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> not know ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> \* dik<sup>1</sup> obscure sam<sup>1</sup>-o<sup>3</sup> great things daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> tell go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup>  
樂意把你不知道的深奧大事告訴

you nei<sup>5</sup> Jeremiah Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Correct Bat<sup>1</sup>-choh<sup>3</sup> if yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup>  
你。” (耶利米書 33:3) 不錯, 如果

they call on [?] God God then will \*  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> foo<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> ba<sup>2</sup>  
 他們 呼求 上帝 , 上帝 就 會 把  
 obscure \* great things tell them let them  
 sam<sup>1</sup>-o<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 “深奧” 的 大事 告訴 他們 , 讓 他們  
 know Jerusalem soon will become desolate [?]  
 ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>2</sup>-laang<sup>5</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup>  
 知道 耶路撒冷 將要 荒涼 ,  
 furthermore \* 70 year after be restored [?]  
 bing<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> chat<sup>1</sup>-sap<sup>6</sup> nin<sup>4</sup> hau<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
 並 在 七十 年 後 復興  
 \*/[indicates returning to the normal state]  
 gwoh<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
 過來 。

First The Jews if/in case ask Jehovah \*/be  
 Gaap<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>  
 3 · ( 甲 ) 猶太人 要是 問 “ 耶和華 在  
 where then will what/how do Second The Jews  
 na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> Yuet<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
 哪裏 ” 就 會 怎樣 做 ? ( 乙 ) 猶太人  
 seek Jehovah \* one method is what  
 cham<sup>4</sup>-jau<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 尋找 耶和華 的 一個 方法 是 甚麼 ?

The Jews if want to seek  
 Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> seung<sup>2</sup> cham<sup>4</sup>-jau<sup>2</sup>  
 4 猶太人 要是 想 尋找  
 Jehovah another MW method is  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> ling<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
 耶和華 , 另一 個 方法 是  
 investigate/do research on history take a look at Jehovah previously  
 cha<sup>4</sup>-haau<sup>2</sup> lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> chang<sup>4</sup>  
 查考 歷史 , 看看 耶和華 曾  
 how treat his people This way  
 jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> Je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 怎樣 對待 他的 子民 。 這樣 ,  
 they then can recollect/call to mind formerly/in the past  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> seung<sup>2</sup>-hei<sup>2</sup> yi<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup>  
 他們 就 能 想起 以往

people how do \*/so as to receive/obtain God  
 yan<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 人們 怎樣 做 而 得到 上帝  
 \*/s approval how do \*/so as to incur/provoke  
 dik<sup>1</sup> yuet<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> jiu<sup>6</sup>-ye<sup>5</sup>  
 的 悅納 , 怎樣 做 而 招惹  
 God \*/s anger Jeremiah's day \*  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>5</sup>-no<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 上帝 的 憤怒 。 耶利米 日子 的  
 Jews possess/have Moses \*/ writings  
 Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> yung<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> Moh<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> se<sup>2</sup>-jok<sup>3</sup>  
 猶太人 擁有 摩西 的 寫作 ,  
 also have other by God inspire [?] men \*  
 waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> kei<sup>1</sup>-ta<sup>1</sup> yau<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> soh<sup>2</sup>  
 還有 其他 由 上帝 啟示 人 所  
 write down \* records as well as with Israel and  
 se<sup>2</sup>-ha<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-luk<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> Yi<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
 寫下 的 記錄 , 以及 跟 以色列 和  
 Judah various kings related \* historical records  
 Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> jue<sup>1</sup> wong<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup> gei<sup>3</sup>-joi<sup>3</sup>  
 猶大 諸 王 有關 的 歷史 記載 。  
 They if contemplate/meditate on these information and/also  
 Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> cham<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> bing<sup>6</sup>  
 他們 要是 沉思 這些 資料 , 並  
 comply with God's true prophet \*/s advice then  
 ting<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>  
 聽從 上帝 真先知 的 勸告 , 就  
 will succeed in finding Jehovah \*/at/be where this  
 woi<sup>5</sup> jaau<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> je<sup>5</sup>  
 會 找到 “ 耶和華 在 哪裏 ” 這  
 question \*/s answer  
 man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup>  
 問題 的 答案 。

The Jews can seek Jehovah \*  
 Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> cham<sup>4</sup>-jaau<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 猶太人 可以 尋找 耶和華 的  
 third MW method then is from one's own and  
 dai<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> chung<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-gei<sup>2</sup> woh<sup>4</sup>  
 第三 個 方法 就是 , 從 自己 和

other people \*/s experiences draw/derive lessons/morals This definitely  
 bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> kap<sup>1</sup>-chui<sup>2</sup> gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup> Je<sup>5</sup> bing<sup>6</sup>  
 別人 的 經歷 汲取 教訓 。 這 並  
 isn't to say they always will [?] run into a blank wall \*/only then  
 bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jung<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> pung<sup>3</sup>-bik<sup>1</sup> choi<sup>4</sup>  
 不是 說 他們 總要 碰壁 才  
 be able to actually learn lessons they if recollect  
 nang<sup>4</sup> hok<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> wooi<sup>4</sup>-seung<sup>2</sup>  
 能 學到 教訓 , 他們 要是 回想  
 their own \* [bad] acts furthermore consider  
 ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-ging<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup>  
 自己 的 行徑 , 並 想想  
 Jehovah for them \* do \*/[things] have  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>  
 耶和華 對 他們 所 做 的 有  
 what response/reaction then can from them gain benefit  
 sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup>  
 甚麼 反應 , 就 能 從中 得益 。  
 They provided to what extent pay close attention to what extent  
 Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> doh<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> doh<sup>1</sup>  
 他們 只要 多 留意 , 多  
 engage in self-examination then  
 faan<sup>2</sup>-sing<sup>2</sup> jau<sup>6</sup>  
 反省 , 就  
 be able to comprehend/grasp \*/[actually] God to  
 nang<sup>4</sup> ling<sup>5</sup>-ng<sup>6</sup> do<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dui<sup>3</sup>  
 能 領悟 到 上帝 對  
 their behaviour/activity have what opinion/view  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
 他們的 行為 有 甚麼 看法 。

Proverbs  
 Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>  
 ( 箴言 17:10)

---

God \*/s people still can by means of/via which  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 4, 5. 上帝 的 子民 還 可以 通過 哪些  
 methods/ways seek/look for Jehovah  
 fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> cham<sup>4</sup>-jaau<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 方法 尋找 耶和華 ?

---

You also how \*/then When you must/need to make  
 Nei<sup>5</sup> yau<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Dong<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> jok<sup>3</sup>  
 你又怎樣呢？當你要做

decision or intend/plan to do certain MW things when you  
 kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> da<sup>7</sup>-suen<sup>3</sup> jo<sup>6</sup> mau<sup>5</sup> gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> si<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>  
 決定，或打算做某件事時，你

always will consider Jehovah \*/at/be where  
 jung<sup>2</sup> wooi<sup>5</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup>  
 總會想想“耶和華在哪裏”

Some people find/discover they; themselves basically should [?]  
 ma<sup>1</sup> Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> boon<sup>2</sup>-goi<sup>1</sup>  
 嗎？有些人發覺自己本該

more consider/think about [?] this question yet/however/but  
 doh<sup>1</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup>  
 多想想這個問題，卻

did not so/this way do If you sometimes also  
 moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> ya<sup>5</sup>  
 沒有這樣做。如果你有時也

are/be like this/this way don't/should not lose heart/be discouraged  
 si<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> fooi<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 是這樣，不要灰心。

In fact even wholehearted \*/-ly serve God  
 Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 事實上，甚至忠心地事奉上帝

\* patriarch Job also doesn't frequently all/also  
 dik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>-jeung<sup>2</sup> Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> seung<sup>4</sup>-seung<sup>4</sup> do<sup>1</sup>  
 的族長約伯也不是常常都

be able to achieve/do He \* pressure \*/under once excessive/over-  
 nang<sup>4</sup> jo<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> Ta<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> aat<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> ha<sup>6</sup> chang<sup>4</sup> gwoh<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
 能做到。他在壓力下曾過度

concerned about his own \* feelings so that/to the extent that  
 gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> yi<sup>7</sup>-ji<sup>3</sup>  
 關心自己的感覺，以致

Elihu have no option but to/cannot but point out he commit[-ed]  
 Yi<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-woo<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
 以利戶不得不指出他犯了

ordinary person \*/s one common fault say There isn't  
 sai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-beng<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>  
 世人的一個通病，說：“沒有

person say Make/made me \* great God \*/at/be  
 yan<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> Jo<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> joi<sup>6</sup>  
 人說：“造我的偉大上帝在

where \* Job Elihu  
 na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-woo<sup>6</sup>  
 哪裏 呢? ” ( 約伯記 35:10) 以利戶  
 encourage Job say Should/need to/[do it]  
 goo<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> Yiu<sup>3</sup>  
 鼓勵 約伯 , 說 : “ 要 ……  
 be mindful God's wonderful \* deeds/works/achievements  
 lau<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-miu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>  
 留心 上帝 奇妙 的 作為 ”  
 Job Job needs take care  
 Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
 ( 約伯記 37:14) 約伯 需要 留心  
 observe Jehovah use great power [?] create/produce  
 goon<sup>1</sup>-chaat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yung<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> chong<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>  
 觀察 耶和華 用 大能 創造  
 \* all things on earth also should/need to carefully consider [?]  
 dik<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-seung<sup>2</sup>  
 的 萬物 , 也 要 細想  
 God how take care of and lead & guide his  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>-goo<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> yan<sup>5</sup>-ling<sup>5</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
 上帝 怎樣 照顧 和 引領 他的  
 people Job from personal/individual experience  
 ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> chung<sup>4</sup> goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup>  
 子民 。 約伯 從 個人 經歷  
 comprehend/understand \*/[actually] Jehovah \*/s  
 ling<sup>5</sup>-wooi<sup>6</sup> do<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 領會 到 耶和華 的  
 handle affairs/deal with matters style/way of doing things He \*  
 chue<sup>5</sup>-si<sup>6</sup> jok<sup>3</sup>-fung<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup> joi<sup>6</sup>  
 處事 作風 。 他 在  
 taste [-ed] suffering and/also \*/in thinking/thoughts respects  
 seung<sup>4</sup>-gwoh<sup>3</sup> foo<sup>2</sup>-naan<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-seung<sup>2</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
 嘗過 苦難 並 在 思想 方面  
 receive Jehovah \*/s correction after say I  
 dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gau<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> hau<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Ngho<sup>5</sup>  
 得到 耶和華 的 糾正 後 , 說 : “ 我  
 \* say \*/[things] I not understand these things too  
 soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ngho<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> tai<sup>3</sup>  
 所說的 , 我 不 明白 ; 這些 事 太  
 wonderful I simply not know I  
 kei<sup>4</sup>-miu<sup>6</sup> ngho<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>-boon<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> hui<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Ngho<sup>5</sup>  
 奇妙 , 我 根本 不 曉得 。 我

before/in the past learn through hearsay you \* things/matters now/at present  
 chung<sup>4</sup>-chin<sup>4</sup> fung<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup>  
 從前 風聞 你的 事 , 現在  
 however with one's own eyes see you Job  
 keuk<sup>3</sup> chan<sup>3</sup>-ngaan<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
 卻 親眼 看見 你 ” ( 約伯記  
 42:3, 5)

---

You from Job \*/s example receive/gain/obtain what  
 Nei<sup>5</sup> chung<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 6 · 你 從 約伯 的 例子 得到 甚麼  
 comfort  
 on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup>  
 安慰 ?

---

As for Jeremiah this MW prophet continue  
 Ji<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> je<sup>5</sup> wai<sup>6</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> gai<sup>6</sup>-juk<sup>6</sup>  
 7 至於 耶利米 , 這 位 先知 繼續  
 seek Jehovah moreover/and also succeed in finding  
 cham<sup>4</sup>-jaau<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> jaau<sup>2</sup>-do<sup>3</sup>  
 尋找 耶和華 , 而且 也 找到  
 him Jeremiah with fellow countrymen completely different  
 ta<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-baau<sup>1</sup> jit<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>  
 他 。 耶利米 跟 同胞 截然不同 ,  
 \* wholehearted \*/-ly serve God \* several decades  
 joi<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>2</sup>-sap<sup>6</sup>-nin<sup>4</sup>  
 在 忠 心 地 事 奉 上 帝 的 幾 十 年  
 in he frequently/regularly also will ask Jehovah  
 lui<sup>5</sup> ta<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> do<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 裏 , 他 經 常 都 會 問 : “ 耶 和 華  
 \*at/be where \* This/MW chapter follow \* information  
 joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> Boon<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup> jip<sup>3</sup>-jeuk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup>  
 在 哪 裏 呢 ? ” 本 章 接 着 的 資 料  
 will discuss Jeremiah \*/s example  
 wooi<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 會 談 談 , 耶 利 米 的 榜 樣  
 how illustrate/show/prove we can  
 jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> suet<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
 怎 樣 說 明 , 我 們 可 以

through/by means of prayer study Bible as well as  
 tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> yin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup>  
 通過 禱告、 研讀 聖經， 以及  
 individual/personal experience go seek Jehovah  
 goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> hui<sup>3</sup> cham<sup>4</sup>-jaau<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 個人 經歷 去 尋找 耶和華  
 and/in addition succeed in finding him 1 Chronicles  
 bing<sup>6</sup>-che<sup>2</sup> jaau<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> Lik<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>  
 並且 找到 他。( 歷代志上 28:9)

We next/following will discuss what See  
 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jip<sup>3</sup>-jeuk<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Gin<sup>3</sup>  
 7. 我們 接着 會 談談 甚麼？(見  
 page picture  
 yip<sup>6</sup> to<sup>1</sup>-pin<sup>3</sup>  
 116 頁 圖片)

We if ask Jehovah \*/at/be where  
 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup>  
 我們 要是 問 “ 耶和華 在 哪裏 ”，  
 just will what/how do  
 jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
 就會 怎樣 做？  
 Jeremiah's day \* Jews can/be able to  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup>  
 耶利米 日子 的 猶太人 可以  
 by means of which/what methods/ways seek Jehovah  
 tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> cham<sup>4</sup>-jaau<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 通過 哪些 方法 尋找 耶和華？

Pray Look for/seek Jehovah  
 To<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> Cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 禱告 尋求 耶和華  
 Jeremiah many years \*/to come represent God  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> doh<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 8 耶利米 多 年 來 代表 上帝  
 to Judah issue/give out/utter messages  
 heung<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>-gwok<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup>  
 向 猶大國 發出 信息，

during that time/meantime he frequently/regularly wholehearted \*/-ly pray  
 kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>  
 其間 他 經常 衷心 地 禱告，  
 seek God \*/'s guidance He regardless of whether...  
 cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> Ta<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup>  
 尋求 上帝 的 指引。他 無論  
 is need to/be going to proclaim not be welcome \*  
 si<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> foon<sup>1</sup>-ying<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 是 要 傳講 不 受 歡迎 的  
 message is feel/think don't have power continue  
 sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup>  
 信息，是 覺得 沒有 力量 繼續  
 carry out assignment/task or to/for certain things/matters  
 jap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> yam<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> dui<sup>3</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 執行 任務，還是 對 某些 事  
 feel puzzled/confused also/even seek God \*/'s  
 gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> kwan<sup>3</sup>-waak<sup>6</sup> do<sup>1</sup> cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 感到 困惑，都 尋求 上帝 的  
 help and guidance God deign to listen [?] his  
 bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sui<sup>4</sup>-ting<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
 幫助 和 指引。上帝 垂聽 他的  
 prayer guide/show him should/ought to how do Please  
 to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> ta<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> Ching<sup>2</sup>  
 禱告，指引 他 該 怎樣 做。請  
 consider/examine some/a few examples  
 hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> lai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup>  
 看看 一些 例子。

---

\* what circumstances \*/under Jeremiah to  
 Joi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> heung<sup>3</sup>  
 8. 在 甚麼 情況 下，耶利米 向  
 God pray to request help  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> kau<sup>4</sup>-joh<sup>6</sup>  
 上帝 禱告 求助？

---

There is one time Jeremiah assigned to [?] issue/give out  
 9. You<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> fung<sup>6</sup>-paai<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>  
 有 一 次，耶利米 奉派 發出  
 condemnation \* message yet/however because of this suffer very  
 hin<sup>2</sup>-jaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup> wai<sup>6</sup>-chi<sup>2</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> han<sup>2</sup>  
 譴責 的 信息，卻 為此 受到 很

many persons look upon with hatred/regard as an enemy Therefore he  
doh<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> sau<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>  
多人 仇視 。 因此 , 他

pray petition God be mindful of him Please  
to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> goo<sup>3</sup>-nim<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> Ching<sup>2</sup>  
禱告 祈求 上帝 顧念 他 。 請

read Jeremiah in concerning  
duk<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> jung<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup>  
讀讀 耶利米書 15:15, 16 中 有關

Jeremiah \* prayer examine he to God  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
耶利米 的 禱告 , 看看 他 對 上帝

\*/s answer/response have what feelings Read out [?]  
dik<sup>1</sup> wooi<sup>4</sup>-ying<sup>3</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> Duk<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup>  
的 回應 有 甚麼 感覺 。 ( 讀出

scripture \* this prayer in Jeremiah  
ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> Joi<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> lui<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
經文 ) 在 這個 禱告 裏 , 耶利米

express \*/out his own \* worried/distressed feelings  
biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup> chut<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> foo<sup>2</sup>-no<sup>5</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup>  
表達 出 自己的 苦惱 感覺 。

However when he receive[-ed] God \*/s words  
Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> dong<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>  
可是 , 當 他 領受了 上帝 的 話 ,

furthermore/and \* God \*/s words as if put \*  
bing<sup>6</sup> ba<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> fong<sup>2</sup>-fat<sup>1</sup> fong<sup>3</sup> joi<sup>6</sup>  
並 把 上帝 的 話 彷彿 放在

mouth in then/just/right away feel joyful & happy  
hau<sup>2</sup> jung<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> foon<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>-faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup>  
口 中 , 就 感到 歡喜快樂 !

Jehovah help him see/make out be able to  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>  
耶和華 幫助 他 看出 , 能够

become God under sb's name \* people in addition  
sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-ha<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> bing<sup>6</sup>-che<sup>2</sup>  
成為 上帝 名下 的 子民 , 並且

proclaim God \*/s message is greatest \*  
chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> mok<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
傳講 上帝 的 信息 , 是 莫大 的

honour & glory \* this MW matter \*/in Jeremiah  
gwong<sup>1</sup>-wing<sup>4</sup> Joi<sup>6</sup> je<sup>5</sup> gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
光榮 。 在 這 件 事 上 , 耶利米

clear/distinct ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> see hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> Jehovah Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> \*/at/be joi<sup>6</sup> where na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup>  
清楚 看出 耶和華 在 哪裏。

We Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> from chung<sup>4</sup> this je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> example lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> actually hok<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> learn what sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
我們 從 這個 例子 學到 甚麼

\*  
ne<sup>1</sup>  
呢?

---

First Gaap<sup>3</sup> \* Joi<sup>6</sup> Jeremiah Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Jeremiah Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
9. (甲) 在 耶利米書 15:15, 16, 耶利米  
suet<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> his own \* ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> what sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> sentiments/thinking sam<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> Jehovah Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
說出 自己的 甚麼 心聲 ? 耶和華  
how/what jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> answer woi<sup>4</sup>-ying<sup>3</sup> Second Yuet<sup>6</sup> Why Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> we ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
怎樣 回應 ? (乙) 為甚麼 我們  
\* prayers joi<sup>6</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> jung<sup>1</sup> in speak out suet<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> our own \* ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> feelings gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup>  
在 禱告 中 說出 自己 的 感覺  
very important sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup>  
十分 重要 ?

---

Also there is one time Jeremiah by Immer \*/s  
10 Yau<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> Yam<sup>1</sup>-mak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
又 有 一 次, 耶利米 被 音麥 的  
son yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> priest jai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> Pashhur Ba<sup>1</sup>-si<sup>1</sup>-woo<sup>6</sup>-yi<sup>5</sup> strike[-ed] afterwards just say  
兒子 祭司 巴施戶珥 打了 之後, 就 說  
not bat<sup>1</sup> want to seung<sup>2</sup> any more joi<sup>3</sup> [in] fung<sup>6</sup> Jehovah Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> \*/s name \* dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>  
不 想 再 奉 耶和華 的 名  
speak gong<sup>2</sup>-wa<sup>6</sup> With regard to Dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> Jeremiah Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> \* prayer joi<sup>6</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> jung<sup>1</sup> in \* dik<sup>1</sup>  
講話。 對於 耶利米 在 禱告 中的  
sincere words yau<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> God Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> how jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> answer/respond \* woi<sup>4</sup>-ying<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
由衷之言, 上帝 怎樣 回應 呢?

Please read Jeremiah Bible  
 Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
 ( 請 讀 耶利米書 20:8, 9) 聖經  
 does not say God from the heavens speak  
 moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> suet<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> chung<sup>4</sup> tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup>  
 沒有 說 上帝 從 天上 發言  
 \*/go in order to answer Jeremiah but God \*/s  
 hui<sup>3</sup> wooi<sup>4</sup>-ying<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> daan<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 去 回應 耶利米, 但 上帝 的  
 words however like/be like fire the same as \* Jeremiah heart  
 wa<sup>6</sup> keuk<sup>3</sup> jeung<sup>6</sup> foh<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>  
 話 卻 像 火 一樣 在 耶利米 心  
 \*/in burn pin down \* his bones \*/in cause he  
 lui<sup>5</sup> yin<sup>4</sup>-siu<sup>1</sup> kwan<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gwat<sup>1</sup>-tau<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> si<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>  
 裏 燃燒, 困 在 他的 骨頭 裏, 使他  
 contain unable to endure cannot/not able to not speak \*/out  
 ham<sup>4</sup> yan<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-jue<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>  
 含 忍不住, 不能 不 說 出來。  
 There's no doubt as a result of Jeremiah to God  
 Moot<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup> yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> heung<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 沒錯, 由於 耶利米 向 上帝  
 pour out one's heart & mind [?] moreover he for/to God \*/s  
 king<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>-to<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup> ga<sup>1</sup>-seung<sup>5</sup> ta<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 傾心吐意, 加上 他 對 上帝 的  
 will have \* knowledge/understanding this motivate [?]/impel him  
 ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup> yau<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> je<sup>5</sup> tui<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
 旨意 有所 認識, 這 推動 他  
 to go through with from start to finish \*/-ly carry out God  
 goon<sup>1</sup>-chit<sup>3</sup>-chi<sup>2</sup>-jung<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> jap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 貫徹始終 地 執行 上帝  
 entrust \* assignment  
 gaau<sup>1</sup>-tok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yam<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup>  
 交託 的 任務。

---

When/just at Jeremiah say he not want to any more [in]  
 Dong<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> suet<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> seung<sup>2</sup> joi<sup>3</sup> fung<sup>6</sup>  
 10. 當 耶利米 說 他 不 想 再 奉  
 Jehovah \*/s name speak after God make/produce  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup> gong<sup>2</sup>-wa<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>  
 耶和華 的 名 講話 後, 上帝 作出

what answer/response  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> wooi<sup>4</sup>-ying<sup>3</sup>  
甚麼 回應 ?

Jeremiah see evildoers everything be prosperous...  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> ok<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> hang<sup>1</sup>-tung<sup>1</sup>  
11 耶利米 看見 惡人 事事 亨通 ,  
can't help but feel vexed Please read  
bat<sup>1</sup>-gam<sup>3</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> foo<sup>2</sup>-no<sup>5</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup>  
不禁 感到 苦惱 。 ( 請 讀

Jeremiah Although he never  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> 12:1, 3) Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> chung<sup>4</sup>-moot<sup>6</sup>  
耶利米書 雖然 他 從沒  
doubt [have] Jehovah \*/s righteousness/justice however  
waa<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-yi<sup>6</sup> keuk<sup>3</sup>  
懷疑過 耶和華 的 正義 , 卻

desire/long for Jehovah to/for his dissatisfaction  
hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-moon<sup>5</sup>  
渴望 耶和華 對 他的 “ 不滿 ”

make/give out [?] answer Jeremiah \* God  
jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> wooi<sup>4</sup>-ying<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
作出 回應 。 耶利米 在 上帝

in front of to one's heart content pour out one's troubles it can be seen that  
min<sup>6</sup>-chin<sup>4</sup> jun<sup>6</sup>-ching<sup>4</sup> king<sup>1</sup>-so<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup>  
面前 盡情 傾訴 , 可見

he with God very intimate feeling like  
ta<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> chan<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> ching<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>  
他 跟 上帝 十分 親密 , 情 同

father & son Jeremiah see the Jews  
foo<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
父子 。 耶利米 看見 猶太人

wilfully/wantonly do evil yet/however day by day prosperous this  
si<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup> jok<sup>3</sup>-ok<sup>3</sup> keuk<sup>3</sup> yat<sup>6</sup>-gin<sup>3</sup> cheung<sup>1</sup>-sing<sup>6</sup> je<sup>5</sup>  
肆意 作惡 卻 日見 昌盛 , 這

make him greatly feel perplexed/puzzled So then Jeremiah  
giu<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-gam<sup>2</sup> kwan<sup>3</sup>-waak<sup>6</sup> Na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
叫他 大感 困惑 。 那麼 , 耶利米

receive make him be satisfied \* answer  
dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> ling<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> moon<sup>5</sup>-yi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> ma<sup>1</sup>  
得到 令 他 滿意 的 答案 嗎 ?

Jehovah to Jeremiah guarantee God  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> heung<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> bo<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 耶和華 向 耶利米 保證， 上帝  
 soon will \* evildoers uproot \*/remove  
 jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> ba<sup>2</sup> ok<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> lin<sup>4</sup>-gan<sup>1</sup>-bat<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>  
 將要 把 惡人 連根拔 起。

Jeremiah When Jeremiah discover  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Dong<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup>  
 ( 耶利米書 12:14) 當 耶利米 發覺

God how deal with he \* prayer \*/in  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> chue<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup> ta<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> lui<sup>5</sup>  
 上帝 怎樣 處理 他 在 禱告 裏  
 mention \* doubts/queries after he for/to God \*/s  
 tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-man<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 提到的 疑問 後，他 對 上帝 的

justice certainly have even greater \* faith This  
 gung<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> gang<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Je<sup>5</sup>  
 公正 必定 有 更大的 信心。這

undoubtedly motivate [?] Jeremiah even more take delight in to  
 mo<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> tui<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> gang<sup>3</sup> lok<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> heung<sup>3</sup>  
 無疑 推動 耶利米 更 樂於 向

God pray to heavenly father  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> heung<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup>  
 上帝 禱告， 向 天父

pour out one's heart & mind [?]

king<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>-to<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup>  
 傾心吐意。

\* Babylonians lay siege to/besiege  
 12 Joi<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>  
 在 巴比倫人 圍攻

Jerusalem during also which is Zedekiah \*/s  
 Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Sai<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 耶路撒冷 期間，也 就是 西底家的

rule almost/close to end when Jeremiah  
 tung<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup> jeung<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-chuk<sup>1</sup> si<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
 統治 將近 結束 時， 耶利米

refer to/speak about Jehovah say You open the eyes  
 taam<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup> jang<sup>1</sup>-ngaan<sup>5</sup>  
 談到 耶和華，說：“你 睜眼

closely scrutinise [?] earthing man \* do \* everything \*/in order to  
 gaam<sup>3</sup>-chaat<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> wai<sup>6</sup>  
 鑑察 世人 所做的 一切， 為  
 will/be going to according to each person \*/'s behaviour and  
 yiu<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> gok<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> woh<sup>4</sup>  
 要 照 各人 的 行為 和  
 each person handle affairs \* results repay/payback person  
 gok<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> jo<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup> wooi<sup>4</sup>-bo<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>  
 各人 做事 的 結果 回報 人。”

Jeremiah Jeremiah see  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>  
 ( 耶利米書 32:19) 耶利米 看出

Jehovah indeed is a MW just/impartial \*  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> wai<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 耶和華 確實 是 一 位 公正 的

God moreover indeed \* closely scrutinise [?] each  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> gaam<sup>3</sup>-chaat<sup>3</sup> mooi<sup>5</sup>  
 上帝， 而且 的確 在 鑑察 每

MW person \*/'s behaviour also deign to listen [?] under his leadership  
 goh<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> sui<sup>4</sup>-ting<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-ha<sup>6</sup>  
 個人的 行為， 也 垂聽 手下

servant's sincere \* prayer \*/at Jerusalem's  
 buk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> han<sup>2</sup>-chit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> Do<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup>  
 僕人 懇切 的 禱告。 到 耶路撒冷

destruction when God \*/'s loyal servants then will  
 wai<sup>2</sup>-mit<sup>6</sup> si<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-buk<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>  
 毀滅 時， 上帝 的 忠僕 就 會

even more clearly understand see God certainly  
 gang<sup>3</sup> ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>  
 更 清楚 看出， 上帝 必

according to each person \*/'s behaviour and each person  
 jiu<sup>3</sup> gok<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> gok<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
 “ 照 各人 的 行為 和 各人

handle affairs \* results repay/payback person  
 jo<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup> wooi<sup>4</sup>-bo<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>  
 做事 的 結果 回報 人”。

---

Although Jeremiah because evildoers seemingly everything  
 Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yan<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> chi<sup>5</sup>-foo<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 11, 12. 雖然 耶利米 因 惡人 似乎 事事

be prosperous/go smoothly    \*as a result    feel    perplexed/confused    yet  
 hang<sup>1</sup>-tung<sup>1</sup>    yi<sup>4</sup>    gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup>    kwan<sup>3</sup>-waak<sup>6</sup>    daan<sup>6</sup>  
 亨通    而    感到    困惑 , 但  
 God    help    him    see    what  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>    ta<sup>1</sup>    hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>    sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 上帝    幫助    他    看出    甚麼 ?

Although/despite    we    never  
 Jun<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup>    ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>    chung<sup>4</sup>-moot<sup>6</sup>  
 13    儘管    我們    從沒  
 doubt [have]    God    \*/s    justice    or    he  
 wai<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>-gwoh<sup>3</sup>    Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    gung<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup>    waak<sup>6</sup>    ta<sup>1</sup>  
 懷疑過    上帝    的    公正 , 或 他  
 now    and    future    \*    fulfill/carry out    his own    will  
 yin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup>    woh<sup>4</sup>    mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>    joi<sup>6</sup>    sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup>    ji<sup>2</sup>-gei<sup>2</sup>    ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup>  
 現今    和    未來    在    實現    自己    旨意  
 aspects/respects    \*    wisdom    but    we    carefully consider [?]  
 fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    ji<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup>    daan<sup>6</sup>    ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>    sai<sup>3</sup>-seung<sup>2</sup>  
 方面    的    智慧 , 但    我們    細想  
 Jeremiah    \*/s    experience    definitely    like    him    that way  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>    dik<sup>1</sup>    ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup>    bing<sup>6</sup>    jeung<sup>6</sup>    ta<sup>1</sup>    na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 耶利米    的    經歷 , 並    像    他    那樣  
 \*    prayer    \*/in    pour out one's heart & mind [?]    this    for/to    us/ourselves  
 joi<sup>6</sup>    to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>    lui<sup>5</sup>    king<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>-to<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup>    je<sup>5</sup>    dui<sup>3</sup>    ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 在    禱告    裏    傾心吐意 , 這    對    我們  
 greatly    have    benefit    We    for/to    Jehovah  
 daai<sup>6</sup>    yau<sup>5</sup>    yik<sup>1</sup>-chue<sup>3</sup>    Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>    dui<sup>3</sup>    Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 大    有    益處 。    我們    對    耶和華  
 honest/frank    \*/-ly    speak out    our own    \*    feelings    can  
 taan<sup>2</sup>-baak<sup>6</sup>    dei<sup>6</sup>    suet<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>    ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup>    nang<sup>4</sup>  
 坦    白    地    說    出    自己    的    感    覺 , 能  
 strengthen/reinforce    our    for    him    \*    trust  
 ga<sup>1</sup>-keung<sup>4</sup>    ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>    dui<sup>3</sup>    ta<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    sun<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup>  
 加    強    我們    對    他    的    信    賴 ,  
 be convinced/firmly believe    his    will    certainly    will  
 kok<sup>3</sup>-sun<sup>3</sup>    ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>    ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup>    bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>    woi<sup>5</sup>  
 確    信    他    的    旨    意    必    定    會  
 be fulfilled    Even if    we    at present    definitely    not  
 sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup>    Jik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup>    ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>    muk<sup>6</sup>-chin<sup>4</sup>    bing<sup>6</sup>    bat<sup>1</sup>  
 實    現 。 即    使    我們    目    前    並    不

completely understand certain things or not know  
yuen<sup>4</sup>-chuen<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>  
完全 明白 某些 事, 或 不知道

why God \*/s will apparently slow  
wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup> chi<sup>5</sup>-foo<sup>4</sup> chi<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup>  
為甚麼 上帝 的 旨意 似乎 遲遲

still not be fulfilled/bring about we also can \*  
waan<sup>4</sup> moot<sup>6</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> joi<sup>6</sup>  
還 沒 實現, 我們 也 可以 在

prayer \*/in to God make clear we  
to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> lui<sup>5</sup> heung<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
禱告 裏 向 上帝 表明, 我們

firmly believe everything all \* his grasp/control in  
sam<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> do<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-ak<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup>  
深信 一切 都 在 他的 掌握 之中。

God certainly will use/by means of he consider/believe  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> yi<sup>5</sup> ta<sup>1</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>  
上帝 必定 會 以 他 認為

best \* way \*/at he believe most appropriate  
jui<sup>3</sup>-ho<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jui<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup>  
最好的 方式, 在 他 認為 最 適當

\* time \*/go fulfill his own \* will  
dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> hui<sup>3</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup>  
的 時間 去 實現 自己 的 旨意。

Concerning this one point God already give [-ed]  
Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> dim<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yi<sup>5</sup> kap<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup>  
關於 這 一 點, 上帝 已 給了

us guarantee we don't have reason  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup>  
我們 保證, 我們 沒有 理由

need to/should to doubt We will/can continue  
yiu<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> gai<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup>  
要 懷疑。 我們 會 繼續

sincere \*/-ly to God pray petition/pray for him  
han<sup>2</sup>-chit<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>  
懇切 地 向 上帝 禱告, 祈求 他

to help us understand his will  
bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup>  
幫助 我們 明白 他的 旨意,

furthermore let us see he just  
bing<sup>6</sup> yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>  
並 讓 我們 看出 他 正

how it fulfill/bring about We so/this way  
jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> ga<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
怎樣 加以 實現 。 我們 這樣

do just is frequently ask Jehovah \*/be where [-ed]  
jo<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> seung<sup>4</sup> man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> liu<sup>5</sup>  
做 就是 常 問 “ 耶和華 在 哪裏 ” 了 。

Job  
Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
( 約伯記 36:5-7, 26)

---

Why you can firmly believe God \*/s  
Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> kok<sup>3</sup>-sun<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
13. 為甚麼 你 可以 確信 上帝 的  
will certainly will be fulfilled  
ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup>  
旨意 必定 會 實現 ？

---

Jeremiah pray seek God we  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
耶利米 禱告 尋求 上帝 ， 我們  
from this receive what encouragement  
chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> goo<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup>  
從中 得到 甚麼 鼓勵 ？

.....

Deepen For Truth \* Knowledge  
Ga<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> Dui<sup>3</sup> Jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> Dik<sup>1</sup> Ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>  
加深 對 真理 的 認識

Jeremiah understand want to know  
14 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> seung<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>  
耶利米 明白 ， 想 知道  
Jehovah \*/be where simply need really [?]/truly [?]  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup>  
“ 耶和華 在 哪裏 ” ， 就 需要 真正  
know Jehovah Jeremiah He  
ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>  
認識 耶和華 。 ( 耶利米書 9:24) 他  
compile 1 Kings and 2 Kings when  
pin<sup>1</sup>-se<sup>2</sup> Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> si<sup>4</sup>  
編寫 列王紀上 和 列王紀下 時，

clear & definite mention Solomon Chronicle of events  
 ming<sup>4</sup>-kok<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> Soh<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup> Daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
 明確 提到 《 所羅門 大事記 》、  
 Israelite kings Chronicle of events as well as  
 Yi<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup> Daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup>  
 《 以色列王 大事記 》, 以及  
 Judah's Kings Chronicle of events these writings  
 Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> Wong<sup>4</sup> Daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> se<sup>2</sup>-jok<sup>3</sup>  
 《 猶大 王 大事記 》 這些 寫作,  
 which shows he certainly studied God's people  
 hoh<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> yin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>-gwoh<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>  
 可見 他 必定 研究過 上帝 子民  
 \*/s history 1 Kings  
 dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup> Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>  
 的 歷史。( 列王紀上 11:41; 14:19; 15:7)  
 Therefore he be able to know Jehovah formerly  
 Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> chang<sup>4</sup>  
 因此, 他 能 知道 耶和華 曾  
 how deal with different \* circumstances  
 jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> chue<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
 怎樣 處理 不同 的 情況,  
 see people what/how do exactly/then can make  
 hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup>  
 看出 人 怎樣 做 就 能 令  
 God happy as well as God how  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-yuet<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 上帝 喜悅, 以及 上帝 怎樣  
 view/regard people \*/s some/certain decisions Besides  
 hon<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Chi<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup>  
 看 人 的 某些 決定。 此外,  
 Jeremiah also can examine/investigate \* his day  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> cha<sup>4</sup>-haau<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
 耶利米 也 可以 查考 在 他 日子  
 already/for a long time be published in book form \* scriptures  
 jo<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-guen<sup>2</sup>  
 早已 成書 的 經卷,  
 for example Moses Joshua Samuel  
 bei<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> Moh<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>-a<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-mo<sup>5</sup>-yi<sup>5</sup>  
 比如 摩西、 約書亞、 撒母耳、  
 David and Solomon \*/s writings  
 Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> Soh<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> se<sup>2</sup>-jok<sup>3</sup>  
 大衛 和 所羅門 的 寫作。

Without the slightest doubt he concerning early \* prophets and  
 Ho<sup>4</sup>-mo<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>-man<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> jo<sup>2</sup>-kei<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> woh<sup>4</sup>  
 毫無疑問，他對於早期的先知和  
 his day \*/s prophets all have abundant \*  
 ta<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> do<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> chung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 他日子的先知，都有充分的  
 knowledge/understanding Jeremiah conscientious study intensively  
 ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> ying<sup>6</sup>-jan<sup>1</sup> juen<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup>  
 認識。耶利米認真鑽研  
 Bible from it gain/obtain what benefits \*  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
 聖經，從中得到甚麼裨益呢？

---

We how know Jeremiah study/research [has]  
 14. Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>-gwoh<sup>3</sup>  
 我們怎麼知道，耶利米研究過  
 God's people \*/s history  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup>  
 上帝子民的歷史？

---

Jeremiah \* his writings in previously mention  
 15. Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> se<sup>2</sup>-jok<sup>3</sup> jung<sup>1</sup> chang<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup>  
 耶利米在他的寫作中曾提到  
 Jezebel also who is Samaria \*/s Ahab king  
 Ye<sup>4</sup>-sai<sup>2</sup>-bit<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-ma<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-a<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> A<sup>3</sup>-ha<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>  
 耶洗別，也就是撒馬利亞的亞哈王  
 \*/s wife Jezebel extremely/utterly wicked  
 dik<sup>1</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-sai<sup>2</sup>-bit<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> che<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup>  
 的妻子。耶洗別十分邪惡，  
 Jeremiah record & narrate Elijah \* one prophecy  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> gei<sup>3</sup>-sut<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-a<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
 耶利米記述以利亞的一個預言，  
 say will/certainly there be dogs \* Jezreel city within  
 suet<sup>3</sup> bit<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> gau<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-si<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> noi<sup>6</sup>  
 說必有狗在耶斯列城內  
 one place eat Jezebel \*/s flesh  
 yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> hek<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-sai<sup>2</sup>-bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yuk<sup>6</sup>  
 一個地方吃耶洗別的肉。  
 1 Kings Elijah utter/speak out  
 Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-a<sup>3</sup> suet<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>  
 (列王紀上 21:23) 以利亞說出

this prophecy after approximately years Jezebel by  
 je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> hau<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-yeuk<sup>3</sup> nin<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-sai<sup>2</sup>-bit<sup>6</sup> bei<sup>6</sup>  
 這個 預言 後 大約 14 年, 耶洗別 被  
 men from window throw down then by Jehu  
 yan<sup>4</sup> chung<sup>4</sup> cheung<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> wing<sup>1</sup>-ha<sup>6</sup> gai<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woo<sup>6</sup>  
 人 從 窗口 扔下, 繼而 給 耶戶  
 \*/s horse be trampled then/on top of that by dogs eat  
 dik<sup>1</sup> ma<sup>5</sup> chin<sup>5</sup>-daap<sup>6</sup> joi<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> gau<sup>2</sup> hek<sup>3</sup>  
 的 馬 踐踏, 再 被 狗 吃。

2 Kings Jeremiah carefully  
 Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> ji<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup>  
 ( 列王紀下 9:31-37) 耶利米 仔細

study Elijah \*/s prophecy and related \*  
 yin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-a<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 研究 以利亞 的 預言 和 有關 的  
 fulfilment [?] include in it [?] \* details this  
 ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup> je<sup>5</sup>  
 應驗, 包括 當中的 細節, 這

certainly strengthen[-ed] his for/to God's word \*  
 bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> keung<sup>4</sup>-fa<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> ta<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 必定 強化了 他 對 上帝 話語 的

faith There's no doubt Jeremiah by means of  
 sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Moot<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>  
 信心。 沒錯, 耶利米 通過

examine/investigate Jehovah's in the past deeds/achievements  
 cha<sup>4</sup>-haau<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yi<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-jik<sup>1</sup>  
 查考 耶和華 以往 事迹

\*/as a result build/establish \* faith motivate [?] him  
 yi<sup>4</sup> gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> tui<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
 而 建立 的 信心, 推動 他

firm & indomitable \*/-ly to take up/to engage in prophet's work  
 gin<sup>1</sup>-yan<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-bat<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> chung<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>  
 堅忍不拔 地 從事 先知 工作。

---

Jeremiah study Elijah \*/s prophecies most likely  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-a<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> seung<sup>2</sup>-bit<sup>1</sup>  
 15. 耶利米 研究 以利亞 的 預言, 想必

from them receive what benefit  
 chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup>  
 從中 得到 甚麼 裨益?

---

Please consider/think about [?] another one MW example  
 16 Ching<sup>2</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> ling<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
 請 想想 另 一 個 例子。

Jeremiah despite be subjected to persecution yet/however  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> jun<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup> baau<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> bik<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> keuk<sup>3</sup>  
 耶利米 儘管 飽受 迫害， 卻

continue to warn certain wicked \* kings  
 gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> ging<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> che<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup>  
 繼續 警告 一些 邪惡 的 君王，

for example Jehoiakim and Zedekiah  
 lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-nga<sup>5</sup>-ging<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> Sai<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup>  
 例如 約雅敬 和 西底家。

Why he be able to so firm & indomitable  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> gin<sup>1</sup>-yan<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-bat<sup>6</sup>  
 為甚麼 他 能够 這麼 堅忍不拔

\* One principal/main reason is Jehovah  
 ne<sup>1</sup> Yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> yuen<sup>4</sup>-yan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 呢？ 一個 主要 原因 是， 耶和華

enable/make him become strong city iron pillar copper  
 si<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> gin<sup>1</sup> sing<sup>4</sup> tit<sup>3</sup> chue<sup>5</sup> tung<sup>4</sup>  
 使 他 成為 “ 堅 城、鐵 柱、銅

wall be able to resist Judah \*/s  
 cheung<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> dui<sup>3</sup>-kong<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 牆 ”， 能够 對抗 猶大 的

kings Jeremiah Also  
 gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> 1:18, 19) Ye<sup>5</sup>  
 君王。 ( 耶利米書 1:18, 19) 也

don't/should not forget Jeremiah previously carefully  
 bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> mong<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> chang<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup>  
 不要 忘記， 耶利米 曾 仔細

study in the past Judah and Israel various/all  
 yin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> yi<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> Yi<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> jue<sup>1</sup>  
 研究 以往 猶大 和 以色列 諸

kings \*/ rule/governance history He record & narrate  
 wong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup> lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup> Ta<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-sut<sup>6</sup>  
 王 的 統治 歷史。 他 記述

Manasse \* Jehovah's temple \*/s two courtyards  
 Ma<sup>5</sup>-na<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> din<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> leung<sup>5</sup> yuen<sup>2</sup>  
 瑪拿西 “在 耶和華 殿 的 兩 院

\*/in \*/in behalf of the heavens/heavens above \* all manifestations of nature  
 lui<sup>5</sup> wai<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-jeung<sup>6</sup>  
 裏， 為 天上 的 萬象

build altars also \* son take for/treat as sacrifice  
juk<sup>1</sup> taan<sup>4</sup> yau<sup>6</sup> ba<sup>2</sup> yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> dong<sup>3</sup> jai<sup>3</sup>-mat<sup>6</sup>  
築壇 ”, 又把兒子當祭物  
burn to death [?] also/even kill[-ed] many innocent \* people  
siu<sup>1</sup>-sei<sup>2</sup> waan<sup>4</sup> saat<sup>5</sup>-liu<sup>5</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-goo<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
燒死 , 還殺了許多無辜的人。

2 Kings Please read  
Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup>  
( 列王紀下 21:1-7, 16; 請 讀

Jeremiah Jeremiah certainly also know  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>  
耶利米書 15:4) 耶利米 必定 也知道,

Manasseh afterwards humble himself keep on/constantly  
Ma<sup>5</sup>-na<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup>  
瑪拿西 後來 謙卑自抑 , 不斷

to Jehovah pray so God then/just  
heung<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> yue<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>  
向 耶和華 禱告, 於是 “ 上帝 就

consent to his entreaty/pleading restore his  
ying<sup>1</sup>-wan<sup>5</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-kau<sup>4</sup> fooi<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
應允 他的 懇求 ”, 恢復 他的

throne Please read 2 Chronicles  
wong<sup>4</sup>-wai<sup>6</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Lik<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> ha<sup>6</sup>  
王位 。( 請 讀 歷代志下 33:12, 13)

With regards to Jehovah how for/to  
17 Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>  
關於 耶和華 怎樣 對

Manasseh show/display/express mercy Jeremiah definitely  
Ma<sup>5</sup>-na<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> chi<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> bing<sup>6</sup>  
瑪拿西 表現 慈悲, 耶利米 並

did not record/make a record of [?] \*/down However  
moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> gei<sup>3</sup>-sut<sup>6</sup> ha<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
沒有 記述 下來 。 可是 ,

Manasseh die after years about Jeremiah  
Ma<sup>5</sup>-na<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup> hui<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup> hau<sup>6</sup> nin<sup>4</sup> joh<sup>2</sup>-yau<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
瑪拿西 去世 後 15 年 左右 , 耶利米

then begin prophet's work [-ed] therefore he  
jau<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>  
就 開始 先知 工作 了, 因此 他

most likely hear \*/[has] Manasseh \*/for his own \*  
seung<sup>2</sup>-bit<sup>1</sup> ting<sup>1</sup> gwoh<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-na<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup> wai<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
想必 聽 過 瑪拿西 為 自己的

bad conduct repent when \* occur \* things  
ok<sup>3</sup>-hang<sup>6</sup> fooi<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> si<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
惡行 悔改 時 所 發生 的 事。

Jeremiah do research on/examine [has] Manasseh \* commit  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> cha<sup>4</sup>-haau<sup>2</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-na<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> faan<sup>6</sup>  
耶利米 查考過 瑪拿西 所 犯

\* heinous/monstrous great sins/crimes as well as affairs \*  
dik<sup>1</sup> to<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> jui<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-ching<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
的 滔天 大 罪 , 以及 事情 的

outcome after undoubtedly see exhort/admonish some/certain  
git<sup>3</sup>-guk<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> mo<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
結局 後 , 無疑 看出 勸誡 一些

be like Zedekiah that sort \* king  
jeung<sup>6</sup> Sai<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup>  
像 西底家 那樣 的 君王 ,

urge them to seek Jehovah \*/'s  
chuk<sup>1</sup>-ching<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
促請 他們 尋求 耶和華 的

mercy and loving kindness [?] is very important  
chi<sup>4</sup>-bei<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup>  
慈悲 和 忠貞之愛 , 是 十分 重要

\*/[thing] There's no doubt even a worship  
dik<sup>1</sup> Moot<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
的 。 沒錯 , 甚至 一個 崇拜

idol shed blood murder \* king also  
ngau<sup>5</sup>-jeung<sup>6</sup> lau<sup>4</sup>-huet<sup>3</sup> hoi<sup>6</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> ya<sup>5</sup>  
偶像 、 流血 害命 的 君王 , 也

maybe/possibly will repent \*/so as to receive God's  
hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> woi<sup>5</sup> fooi<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> yi<sup>4</sup> mung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
可能 會 悔改 而 蒙 上帝

forgiveness If you are Jeremiah you will not  
foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> Ga<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> woi<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>  
寬恕 。 假如 你 是 耶利米 , 你 會 不

will from Manasseh \*/'s example gain/obtain encouragement  
woi<sup>5</sup> chung<sup>4</sup> Ma<sup>5</sup>-na<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-lai<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup>  
會 從 瑪拿西 的事例 得到 激勵 ,

see he; himself have reason firm & indomitable \*/-ly  
hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> yau<sup>5</sup> lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup> gin<sup>1</sup>-yan<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-bat<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>  
看出 自己 有 理由 堅忍不拔 地

exhort/admonish those wicked \* kings \*/then  
huen<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> che<sup>1</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> ne<sup>1</sup>  
勸誡 那些 邪惡 的 君王 呢？

Why Jeremiah can firm & indomitable  
Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> gin<sup>1</sup>-yan<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-bat<sup>6</sup>  
16, 17. 為甚麼 耶利米 能 堅忍不拔  
\*/-ly exhort/admonish his days \*/ wicked kings  
dei<sup>6</sup> huen<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> che<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup>  
地 勸誡 他 日子 的 邪惡 君王 ？

From Experience Draw Lessons  
Chung<sup>4</sup> Ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> Kap<sup>1</sup>-chui<sup>2</sup> Gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup>  
從 經歷 汲取 教訓

Jeremiah carry out/perform prophet's duties during  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> jap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-mo<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>  
18 耶利米 執行 先知 職務 期間，  
certainly see \*/[had] some people \* face certain  
bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> hon<sup>3</sup> gwoh<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> min<sup>6</sup>-dui<sup>3</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
必定 看 過 一些 人 在 面對 某些  
circumstances when \* reaction definitely from them  
ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup>  
情況 時 的 反應， 並 從中  
draw lessons For example he certainly  
kap<sup>1</sup>-chui<sup>2</sup> gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup> Lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>  
汲取 教訓。 例如， 他 必定  
pay close attention to/take note of [had] prophet Urijah \* do  
lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup>-gwoh<sup>3</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> Woo<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>-nga<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup>  
留意過 先知 烏利雅 所做  
\* things \* Jehoiakim's rule during  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Joi<sup>6</sup> Yeuk<sup>3</sup>-nga<sup>5</sup>-ging<sup>3</sup> tung<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>  
的 事。 在 約雅敬 統治 期間，  
Urijah once in connection with Judah and  
Woo<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>-nga<sup>5</sup> chang<sup>4</sup> jam<sup>1</sup>-dui<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
烏利雅 曾 針對 猶大 和  
Jerusalem prophesy unfavourable \* thing but  
Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> daan<sup>6</sup>  
耶路撒冷 預言 不利 的 事， 但

afterwards because be afraid of Jehoiakim king then  
hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> hoi<sup>6</sup>-pa<sup>3</sup> Yeuk<sup>3</sup>-nga<sup>5</sup>-ging<sup>3</sup> wong<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>  
後來 因為 害怕 約雅敬 王，就

flee/run away \*/to Egypt go Jehoiakim send/dispatch  
to<sup>4</sup> do<sup>3</sup> oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> hui<sup>3</sup> Yeuk<sup>3</sup>-nga<sup>5</sup>-ging<sup>3</sup> paai<sup>3</sup>  
逃 到 埃及 去。 約雅敬 派

men \*/go to Egypt \* him bring come back after \* him  
yan<sup>4</sup> do<sup>3</sup> oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> ba<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> daai<sup>3</sup> wooi<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup> yin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ba<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>  
人 到 埃及 把他 帶 回來，然後 把他

kill off [?] Jeremiah You believe  
saat<sup>3</sup>-diu<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>  
殺掉。(耶利米書 26:20-23) 你 認為

Jeremiah did or didn't from Urijah \*/s  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> chung<sup>4</sup> Woo<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>-nga<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
耶利米 有 沒有 從 烏利雅 的

experience draw lessons \*/eh Be certain did  
ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> kap<sup>1</sup>-chui<sup>2</sup> gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Hang<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>  
經歷 汲取 教訓 呢？ 肯定 有，

because Jeremiah continue to warn/to admonish  
yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> ging<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>  
因為 耶利米 繼續 警告

the Jews concerning soon to arrive [?] \* disaster  
Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> joi<sup>1</sup>-woh<sup>6</sup>  
猶太人 有關 將臨 的 災禍，

even \*/in temple there also this way do  
sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-din<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
甚至 在 聖殿 那裏 也 這樣 做。

Jeremiah continue to show courage Jehovah  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> yung<sup>5</sup>-hei<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
耶利米 繼續 顯出 勇氣，耶和華

did not abandon him Afterwards Shaphan \*/s son  
moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> se<sup>2</sup>-hei<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> Sa<sup>1</sup>-faan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>  
沒有 捨棄 他。 後來 沙番 的 兒子

Ahikam protect/safeguard [-ed] Jeremiah so as to avoid  
A<sup>3</sup>-hei<sup>1</sup>-gam<sup>1</sup> bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> min<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup>  
亞希甘 保護了 耶利米，免得

Jeremiah by men put to death most likely is  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> chue<sup>5</sup>-sei<sup>2</sup> seung<sup>2</sup>-bit<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
耶利米 被 人 處死，想必 是

God motivate [?] Ahikam to protect/to safeguard his \*  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> tui<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> A<sup>3</sup>-hei<sup>1</sup>-gam<sup>1</sup> bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
上帝 推動 亞希甘 保護 他的

this courageous servant Jeremiah  
je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yung<sup>5</sup>-gam<sup>2</sup> buk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
這個 勇敢 僕人 ◦( 耶利米書 26:24)

Jeremiah can from Urijah \*/s example  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> chung<sup>4</sup> Woo<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>-nga<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
18. 耶利米 可以 從 烏利雅 的 例子  
actually learn what Why you this way/so answer/reply  
hok<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> wooi<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup>  
學到 甚麼 ? 為甚麼 你 這樣 回答 ?

Jehovah appoint Jeremiah to warn/to admonish  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yam<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> ging<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>  
19 耶和華 任用 耶利米 警告  
his people Jeremiah from this also obtain/receive  
ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup>  
他的 子民 , 耶利米 從中 也 得到  
enlightenment \* Jehoiakim king rule \*  
kai<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> Joi<sup>6</sup> Yeuk<sup>3</sup>-nga<sup>2</sup>-ging<sup>3</sup> wong<sup>4</sup> tung<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
啟發 ◦ 在 約雅敬 王 統治 的  
fourth year Jehovah command Jeremiah \*  
dai<sup>6</sup>-sei<sup>3</sup> nin<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> ba<sup>2</sup>  
第四 年 , 耶和華 吩咐 耶利米 把  
God from Josiah's day onwards \* say  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> chung<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-sai<sup>1</sup>-a<sup>3</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> yi<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup>  
上帝 從 約西亞 日子 以來 所 說  
\* also/even write \*/down God \* these instructions  
dik<sup>1</sup> do<sup>1</sup> se<sup>2</sup> ha<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
的 都 寫 下來 ◦ 上帝 的 這個 指示  
have what purpose \*/then Purpose is need to/[do it]  
yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup>  
有 甚麼 目的 呢 ? 目的 是 要  
urge people to leave wicked ways in order to/the better to  
chuk<sup>1</sup>-ching<sup>2</sup> yan<sup>4</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>  
促請 人 離開 惡道 , 好  
obtain/gain/receive God \*/s forgiveness Please read  
dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup>  
得到 上帝 的 寬恕 ◦ ( 請 讀  
Jeremiah In fact Jeremiah  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
耶利米書 36:1-3) 事實上 , 耶利米

early in the morning    just    \*rise up    to    people    utter/issue/express  
yat<sup>1</sup>-jo<sup>2</sup>    jau<sup>6</sup>    hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup>    heung<sup>3</sup>    yan<sup>4</sup>    faat<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>  
一早    就    起來    向    人    發出

God    \*/s    warning    even    implore/entreat    people  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    ging<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>    sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>    han<sup>2</sup>-kau<sup>4</sup>    yan<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup>  
上帝    的    警告, 甚至    懇求    人們

must not/should not    any more    do    detestable    \*    things  
bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>    joi<sup>3</sup>    jo<sup>6</sup>    hoh<sup>2</sup>-jang<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    si<sup>6</sup>  
不要    再    做    可憎    的    事。

Jeremiah    Obviously    Jeremiah    certainly  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>    Hin<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup>    Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>    bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>  
( 耶利米書 44:4)    顯然, 耶利米    必定

from    his own    \*    experience    clearly understand    see  
chung<sup>4</sup>    ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup>    ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup>    hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>  
從    自己    的    經歷    清楚    看出,

God    send/assign    prophets    go out    is    because  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    chaa<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup>    sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>    chut<sup>1</sup>-hui<sup>3</sup>    si<sup>6</sup>    yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup>  
上帝    差遣    先知    出去    是    因為

have compassion for    his    people    Jeremiah    not    also  
lin<sup>4</sup>-sut<sup>1</sup>    ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>    ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>    Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>    bat<sup>1</sup>    ya<sup>5</sup>  
憐恤    他的    子民。    耶利米    不    也

[actually] be    move/touch    should/need to    have compassion for  
sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>    gam<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup>    yiu<sup>3</sup>    lin<sup>4</sup>-sut<sup>1</sup>  
受到    感動,    要    憐恤

fellow countrymen    2 Chronicles    Therefore    you  
tung<sup>4</sup>-baau<sup>1</sup>    ma<sup>1</sup>    Lik<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>    ha<sup>6</sup>    Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup>    nei<sup>5</sup>  
同胞    嗎? ( 歷代志下 36:15)    因此, 你

not    hard/difficult    to understand    when    Jeremiah    pass through  
bat<sup>1</sup>    naan<sup>4</sup>    ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup>    dong<sup>1</sup>    Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>    do<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>  
不    難    明白    當    耶利米    渡過

Jerusalem    \*/s    destruction    after    he    why  
Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup>    dik<sup>1</sup>    wai<sup>2</sup>-mit<sup>6</sup>    hau<sup>6</sup>    ta<sup>1</sup>    wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
耶路撒冷    的    毀滅    後, 他    為甚麼

speak out    the following    \*    words    We    so as not to  
suet<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>    yi<sup>5</sup>-ha<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    wa<sup>6</sup>    Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>    bat<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup>  
說出    以下    的    話: “ 我們    不致

become extinct    is    by    Jehovah    \*/s    loving kindness [?]  
mit<sup>6</sup>-juet<sup>6</sup>    si<sup>6</sup>    pang<sup>4</sup>    Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    jung<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup>  
滅絕, 是    憑    耶和華    的    忠貞之愛,

is    because    his    mercy    everlasting [?]  
si<sup>6</sup>    yan<sup>1</sup>    ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>    chi<sup>4</sup>-bei<sup>1</sup>    wing<sup>5</sup>-mo<sup>4</sup>-kung<sup>4</sup>-jun<sup>6</sup>  
是    因    他的    慈悲    永無窮盡。

God \*/s love/kindness every morning [?] as new  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> chi<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> jiu<sup>1</sup>-jiu<sup>1</sup> yue<sup>4</sup> san<sup>1</sup>  
上帝 的、慈愛，朝朝如新”。

Lamentations  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-oi<sup>1</sup>-goh<sup>1</sup>  
( 耶利米哀歌 3:22, 23)

---

Jehovah keep on/constantly send prophets to people  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup> chaai<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> heung<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>  
19. 耶和華 不斷 差遣 先知 向 子民  
to speak Jeremiah from this can see  
suet<sup>-</sup>wa<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>  
說話，耶利米 從中 可以 看出  
what  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
甚麼？

---

Jeremiah examine God formerly how  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> cha<sup>4</sup>-haau<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yi<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
耶利米 查考 上帝 以往 怎樣  
treat under his leadership people be bound to from this  
dui<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> sau<sup>-</sup>ha<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup>  
對待 手下 子民，必定 從中  
obtain/gain what benefits Jeremiah meditate on  
dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> cham<sup>4</sup>-si<sup>1</sup>  
得到 甚麼 裨益？耶利米 沉思  
his own and other peoples \*/s experiences can actually learn  
ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> hok<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>  
自己 和 別人的 經歷 可以 學到  
what We from them obtain/gain  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup>  
甚麼？我們 從中 得到  
what benefit  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-yik<sup>1</sup>  
甚麼 教益？

---

You Frequently Ask Jehovah \*/be  
Nei<sup>5</sup> Seung<sup>4</sup> Man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> Joi<sup>6</sup>  
你 常 問 “ 耶和華 在

Where  
Na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> Ma<sup>1</sup>  
哪裏 ” 嗎 ?

20 \* daily/day-to-day life in when you must make  
Joi<sup>6</sup> yat<sup>6</sup>-seung<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> jung<sup>1</sup> dong<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> jok<sup>3</sup>  
在 日常 生活 中 , 當 你 要 作  
decision when you will earnest/serious take note God  
kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup> ying<sup>6</sup>-jan<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
決定 時 , 你 會 認 真 留 意 上 帝  
\*/s will is what consider/think about [?] Jehovah  
dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
的 旨 意 是 甚 麼 , 想 想 “ 耶 和 華  
\*/be where Jeremiah Jeremiah  
joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> ma<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
在 哪 裏 ” 嗎 ? ( 耶 利 米 書 2:6-8) 耶 利 米  
with his day \* many Jews different  
gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>  
跟 他 日 子 的 許 多 猶 太 人 不 同 ,  
he always look to/respectfully seek help from almighty \*  
ta<sup>1</sup> jung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yeung<sup>5</sup>-mong<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-nang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
他 總 是 仰 望 全 能 的  
God to help him distinguish should/ought to walk/go \*  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> bin<sup>6</sup>-ming<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> jau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
上 帝 幫 助 他 辨 明 該 走 的  
path/road/way When we must/need to make decisions  
lo<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> jok<sup>3</sup> kuets<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
路 。 當 我 們 要 作 決 定  
when an act of wisdom [?] undoubtedly is to imitate Jeremiah  
si<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup>-ji<sup>1</sup>-gui<sup>2</sup> mo<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
時 , 明 智 之 舉 無 疑 是 效 法 耶 利 米 ,  
everyday/constantly consider/think about [?] Jehovah \*/s  
ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
經 常 想 想 耶 和 華 的  
point of view  
goon<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup>  
觀 點 。

20. 在尋求耶和華方面，你可以  
\*/in seek/look for Jehovah respects you can  
 Joi<sup>6</sup> cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
 怎樣效法耶利米？  
how imitate Jeremiah  
 jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>

21 我們 要 作的 決定 不  
We must/need to make \* decisions not  
 Ngo<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> jok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>  
 一定 牽涉 到 一些 影響  
necessarily involve \*/[actually] some influence/effect  
 yat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> hin<sup>1</sup>-sip<sup>3</sup> do<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> ying<sup>2</sup>-heung<sup>2</sup>  
 深遠 的 重大 問題 。 假設 你  
far-reaching \* major/great questions/issues Suppose you  
 sam<sup>1</sup>-yuen<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Ga<sup>2</sup>-chit<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>  
 決定 在 某 一天 出去 傳道 ， 但  
decide \*/on certain one day go out to preach but  
 kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> tin<sup>1</sup> chut<sup>1</sup>-hui<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> daan<sup>6</sup>  
 早上 起來 時 發覺 烏雲 密布 ，  
early morning \*/get out of bed when discover/find black clouds densely covered  
 jo<sup>2</sup>-seung<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> si<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> woo<sup>1</sup>-wan<sup>4</sup> mat<sup>6</sup>-bo<sup>3</sup>  
 令 你 不 大 願意 外出 ， 此外  
make you not greatly willing to go out besides  
 ling<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-daai<sup>6</sup> yuen<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> ngoi<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup> chi<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup>  
 當天 的 逐戶 傳道 地區 也  
that day \*/s house-to-house preaching territory also  
 dong<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yuk<sup>6</sup>-woo<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-kui<sup>1</sup> ya<sup>5</sup>  
 探訪 得 相當 頻繁 ， 加上 你  
visit/call on \* quite/considerably frequently/often moreover you  
 taam<sup>3</sup>-fong<sup>2</sup> dak<sup>1</sup> seung<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> pan<sup>4</sup>-faan<sup>4</sup> ga<sup>1</sup>-seung<sup>5</sup> nei<sup>5</sup>  
 又 記得 那裏 有些 住戶 的 反應 ，  
also remember there some householders \*/ reactions  
 yau<sup>6</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jue<sup>6</sup>-woo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup>  
 有的 曾 婉轉 地 打發 你 走 ，  
some once tactful/mild & indirect \*/-ly send/dismiss you to go  
 yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> chang<sup>4</sup> yuen<sup>2</sup>-juen<sup>2</sup> dei<sup>6</sup> da<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> jau<sup>2</sup>  
 有的 曾 粗魯 無禮 地 趕 你  
some once rough rude/unceremonious \*/-ly drive away you  
 yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> chang<sup>4</sup> cho<sup>4</sup>-lo<sup>5</sup> mo<sup>4</sup>-lai<sup>5</sup> dei<sup>6</sup> gon<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>

to go \*/on this sort/such \* an early morning you will not  
 jau<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> jo<sup>2</sup>-seung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> woi<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>  
 走, 在 這樣 的 一個 早上, 你 會 不  
 will to God pray ask Jehovah \*/be  
 woi<sup>5</sup> heung<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>  
 會 向 上帝 禱告, 問 “ 耶和華 在  
 where \*/eh This perhaps can help you  
 na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> Je<sup>5</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
 哪裏 ” 呢? 這 也許 能 幫助 你  
 think of/call to mind you; yourself soon will proclaim \*  
 seung<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 想到 自己 將要 傳講 的  
 message how glorious furthermore very deeply realize  
 sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup> bing<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> yi<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup>  
 信息 多麼 美好, 並 深深 意識  
 \*/[actually] you proclaim this message is God  
 do<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 到 你 傳講 這個 信息 是 上帝  
 \*/s will This way you will discover Jehovah  
 dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup> Je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> woi<sup>5</sup> faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 的 旨意。 這樣, 你 會 發覺 耶和華  
 \*/s word can cause/make you joyful & happy just  
 dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> foon<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>  
 的 話語 能 使 你 歡喜快樂, 就  
 like/as Jeremiah \* experience \* that way  
 jeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 像 耶利米 所 經歷 的 那樣。  
 Jeremiah If you later/afterwards \*  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>  
 ( 耶利米書 15:16, 20) 要是 你 後來 在  
 preaching when meet up with [?] rough/rude or even  
 chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> si<sup>4</sup> yue<sup>6</sup>-seung<sup>5</sup> cho<sup>1</sup>-lo<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>  
 傳道 時 遇上 粗魯 或 甚至  
 fierce \* people when you also can once again/once more  
 hung<sup>1</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> si<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> joi<sup>3</sup>-chi<sup>3</sup>  
 兇惡 的 人 時, 你 也 可以 再次  
 \* prayer in \* your own \* feelings tell  
 joi<sup>6</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> lui<sup>5</sup> ba<sup>2</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup>  
 在 禱告 裏 把 自己 的 感覺 告訴  
 God You will so/this way do Should/need to  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup> woi<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> ma<sup>1</sup> Yiu<sup>3</sup>  
 上帝。 你 會 這樣 做 嗎? 要

remember God can grant/bestow holy spirit give you  
 gei<sup>3</sup>-jue<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> chi<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>  
 記住，上帝能賜聖靈給你，  
 help you to know should/ought to how answer/respond to  
 bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> wooi<sup>4</sup>-ying<sup>3</sup>  
 幫助你知道該怎樣回應  
 these people Still provided you truly/really desire  
 je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup>  
 這些人。還有，只要你真的渴望  
 to proclaim God \*/s message then can overcome  
 chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> hak<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup>  
 傳講上帝的信息，就能克服  
 negative \* feelings Luke  
 siu<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 消極的感覺。(路加福音 12:11, 12)

---

\*/in preaching work respects/aspects you what/how  
 Joi<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 21. 在傳道工作方面，你怎樣  
 pray will be helpful When/just at meet up with [?] rude \*  
 to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> wooi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-seung<sup>5</sup> mo<sup>4</sup>-lai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 禱告會有幫助？當遇上無禮的  
 householder when you this way/so pray will have what  
 jue<sup>6</sup>-woo<sup>6</sup> si<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> wooi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 住戶時，你這樣禱告會有甚麼  
 help  
 bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>  
 幫助？

---

What is worth noting: is... God will not listen to  
 Jik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> ting<sup>1</sup>  
 22 值得注意的是，上帝不會聽  
 certain/some persons \*/ prayers Please read  
 mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup>  
 某些人的禱告。(請讀  
 Lamentations Some Jews  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-oi<sup>1</sup>-goh<sup>1</sup> Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
 耶利米哀歌 3:44) 有些猶太人  
 betray Jehovah to his law  
 booi<sup>3</sup>-boon<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> lut<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
 背叛耶和華，對他的律法

turn a deaf ear      continue      do evil      therefore  
 chung<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> ”,      gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup>      jok<sup>3</sup>-ok<sup>3</sup>      yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup>  
 “ 充耳不聞 ”, 繼續 作惡, 因此  
 Jehovah      not      listen      their      prayers      Proverbs  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      bat<sup>1</sup>      ting<sup>1</sup>      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>      to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>      Jam<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup>  
 耶和華 不聽 他們的 禱告。(箴言  
 Jeremiah      certainly      from this      see  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>5</sup>-mai<sup>5</sup>      bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>      chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup>      hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>  
 28:9) 耶利米 必定 從中 看出：  
 A      man      \*/s      actions      if      with      his      prayers  
 Yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>      yan<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup>      yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>      gan<sup>1</sup>      ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>      to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>  
 一個 人的 行動 要是 跟 他的 禱告  
 not      consistent/in harmony      God      then      will      feel  
 bat<sup>1</sup>      yat<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      jau<sup>6</sup>      wooi<sup>5</sup>      gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup>  
 不 一致, 上帝 就 會 感到  
 disappointed      no longer/no more      listen to/hear      this      man      \*/s  
 sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>      bat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup>      ting<sup>1</sup>      je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>      yan<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>  
 失望, 不再 聽 這個 人的  
 prayers      We      also      ought to      see      this      point  
 to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>      Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      ya<sup>5</sup>      goi<sup>1</sup>      hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>      je<sup>5</sup>      dim<sup>2</sup>  
 禱告。 我們 也 該 看出 這點。  
 There's no doubt      we      whatever the case      also  
 Moot<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup>      ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>      ya<sup>5</sup>  
 沒錯, 我們 無論如何 也  
 should not/must not      engage in/produce [?]      certain      will      make  
 bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>      jo<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup>      yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>      wooi<sup>5</sup>      ling<sup>6</sup>  
 不要 做出 一些 會 令  
 God      be disappointed      \*      things  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>  
 上帝 失望 的事。

---

Why      God      will not      listen to/hear      certain  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup>      ting<sup>1</sup>      mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 22. 為甚麼 上帝 不會 聽 某些  
 persons      \*/      prayers  
 yan<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>  
 人的 禱告?

---

+/apart from      sincere      \*/-ly      pray for      Jehovah      \*/s  
 Chui<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>      han<sup>2</sup>-chit<sup>3</sup>      dei<sup>6</sup>      kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>  
 23 除了 懇切 地 祈求 耶和華 的

guidance +/apart we also need regularly do  
ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> ji<sup>1</sup>-ngoi<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> sui<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> jok<sup>3</sup>  
指引 之外， 我們 也 需 經常 作

individual/personal study this is understand Jehovah's  
goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> yin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> je<sup>5</sup> si<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
個人 研讀， 這 是 明白 耶和華

will \* one important method/way \* this  
ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> Joi<sup>6</sup> je<sup>5</sup>  
旨意 的 一個 重要 方法。 在 這

aspect we compare with Jeremiah  
fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bei<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
方面， 我們 比 耶利米

advantageous/favourable because we have entire/complete  
yau<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>  
有利， 因為 我們 有 整

MW/part Bible Jeremiah \* compile/write Bible  
bo<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> pin<sup>1</sup>-se<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
部 聖經。 耶利米 在 編寫 聖經

\*/s historical information/material when make [-ed] deepgoing \*  
dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> si<sup>4</sup> jok<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-yap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
的 歷史 資料 時 作了 深入的

investigation/examination in the same way you also can deepgoing  
cha<sup>4</sup>-haau<sup>2</sup> tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-yap<sup>6</sup>  
查考， 同樣， 你 也 可以 深入

investigate/examine God \*/s word the better to  
cha<sup>4</sup>-haau<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>  
查考 上帝 的 話語， 好

to seek God \*/s guidance consider/think about [?]  
cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup>  
尋求 上帝 的 指引， 想想

Jehovah \*/be where You try hard/strive/exert oneself  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> Nei<sup>5</sup> no<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup>  
“ 耶和華 在 哪裏 ”。 你 努力

to know/understand God \*/s will even/which is trust  
ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> sun<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup>  
認識 上帝 的 旨意， 就是 信賴

God this way you certainly will be like a MW  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> jeung<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> foh<sup>2</sup>  
上帝， 這樣 你 必定 會 像 一 棵

plant \*/at riverside take root river bank \* tree  
joi<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> hoh<sup>4</sup>-bin<sup>1</sup> jaat<sup>3</sup>-gan<sup>1</sup> hoh<sup>4</sup>-ngon<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sue<sup>6</sup>  
“ 栽 在 河邊 …… 扎根 河岸 ” 的 樹

the same as      Please read      Jeremiah  
yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>      Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup>      Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
一樣 ○ ( 請 讀 耶利米書 17:5-8)

You      study      and      meditate on/ponder      Bible      when  
Nei<sup>5</sup>      yin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup>      woh<sup>4</sup>      cham<sup>4</sup>-si<sup>1</sup>      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>      si<sup>4</sup>  
24 你 研讀 和 沉思 聖經 時，  
should/need to      consider/think about [?]      \*      different      \*      circumstances  
yiu<sup>3</sup>      seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup>      joi<sup>6</sup>      bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
要 想想 在 不同的 情況

\*/under      Jehovah      wish/hope      you      what/how      do      You  
ha<sup>6</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>      jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>      jo<sup>6</sup>      Nei<sup>5</sup>  
下， 耶和華 希望 你 怎樣 做。 你  
can      pay close attention to/to take note of      some/certain      which  
hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>      lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup>      yau<sup>5</sup>      na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
可以 留意 有 哪些

principles      +/[are!]      you      can      take close note of [?]      furthermore      \*  
yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>      hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>      gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup>      bing<sup>6</sup>      joi<sup>6</sup>  
原則， 是 你 可以 緊記 並 在

life/the way [we] live      \*/in      apply/use      \*/come out      +/\*  
sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup>      seung<sup>6</sup>...      ying<sup>3</sup>-yung<sup>6</sup>      chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>  
生活 上 應用 出來 的。

When/just at      you      read      Bible      in      \*      historical  
Dong<sup>1</sup>      nei<sup>5</sup>      duk<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>      jung<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup>  
當 你 讀到 聖經 中 的 歷史

record      God      \*/s      commandments      principles      and  
gei<sup>3</sup>-joi<sup>3</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>      yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup>      woh<sup>4</sup>  
記載、 上帝 的 誠命、 原則 和

meaningful words      Proverbs      when      should/need to      consider/think about [?]  
suen<sup>5</sup>-yue<sup>5</sup>      Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>      si<sup>4</sup>      yiu<sup>3</sup>      seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup>  
雋語 箴言 時， 要 想想

these      information      should/ought to      how      influence      your own  
je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup>      goi<sup>1</sup>      jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>      ying<sup>2</sup>-heung<sup>2</sup>      ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
這些 資料 該 怎樣 影響 自己

\*      daily/day-to-day/every day      decisions      When/just at      you  
dik<sup>1</sup>      yat<sup>6</sup>-seung<sup>4</sup>      kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>      Dong<sup>1</sup>      nei<sup>5</sup>  
的 日常 決定。 當 你

raise/put forward      Jehovah      \*/be      where      this      question  
tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      joi<sup>6</sup>      na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup>      je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>      man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
提出 “ 耶和華 在 哪裏 ” 這個 問題

when/the time      God      can      by means of/through      the Bible  
 si<sup>4</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>      tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>5</sup>      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
 時，上帝可以通過聖經  
 answer/respond to      you      help      you      see      should/ought to  
 wooi<sup>4</sup>-ying<sup>3</sup>      nei<sup>5</sup>      bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>      hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>      goi<sup>1</sup>  
 回應你，幫助你看該  
 how      deal with/cope with      even      be      severe/grim      \*  
 jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>      ying<sup>3</sup>-foo<sup>6</sup>      sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>      si<sup>6</sup>      yim<sup>4</sup>-jun<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>  
 怎樣應付甚至是很嚴峻的  
 circumstances      There's no doubt/you can be sure      study      the Bible  
 ying<sup>4</sup>-sai<sup>3</sup>      Moot<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup>      yin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup>      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
 形勢。沒錯，研讀聖經  
 indeed      can      help      you      understand      formerly/in the past  
 dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup>      nang<sup>4</sup>      bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>      ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup>      yi<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup>  
 的確能幫助你明白以往  
 you      not      know      \*      profound/obscure      great things  
 nei<sup>5</sup>      bat<sup>1</sup>      ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      sam<sup>1</sup>-o<sup>3</sup>      daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 “你不知道的深奧大事”。

Jeremiah  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 耶利米書 33:3 )

---

First      If      we      hope      understand  
 Gaap<sup>3</sup>      Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>      ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>      ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup>  
 23, 24. ( 甲 ) 要是我們希望明白  
 Jehovah      \*/s      will      then      must      what/how      do      Second  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup>      jau<sup>6</sup>      bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>      jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>      jo<sup>6</sup>      Yuet<sup>6</sup>  
 耶和華的旨意，就必須怎樣做？( 乙 )  
 You      what/how      do      \*/only then      can      from      individual/personal      study  
 Nei<sup>5</sup>      jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>      jo<sup>6</sup>      choi<sup>4</sup>      nang<sup>4</sup>      chung<sup>4</sup>      goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>      yin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup>  
 你怎樣做才能從個人研讀  
 receive      greater      \*      benefit  
 dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup>      gang<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      bei<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup>  
 得到更大的裨益？

---

In addition      you      also      can      consider/think about [?]      your own  
 Chi<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>      ya<sup>5</sup>      hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>      seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup>      ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 25 此外，你也可以想想自己  
 and      other people      \*/s      experiences      For example      you      perhaps  
 woh<sup>4</sup>      bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup>      Lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup>      nei<sup>5</sup>      ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup>  
 和別人的經歷。例如，你也許

<sup>see</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> <sup>some</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> <sup>people</sup> yan<sup>4</sup> <sup>no longer</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup> <sup>trust</sup> sun<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup> <sup>Jehovah</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 看見 有些 人 不再 信賴 耶和華，

<sup>just</sup> jau<sup>6</sup> <sup>like</sup> jeung<sup>6</sup> <sup>Urijah</sup> Woo<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>-nga<sup>5</sup> <sup>the same</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 就 像 烏利雅 一樣。

<sup>2 Timothy</sup> Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup> <sup>You</sup> Nei<sup>5</sup> <sup>can</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> <sup>from</sup> chung<sup>4</sup>  
 ( 提摩太後書 4:10) 你 可以 從

<sup>them</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> <sup>personally</sup> san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> <sup>draw/derive</sup> kap<sup>1</sup>-chui<sup>2</sup> <sup>lessons/moral</sup> gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup> <sup>in order to avoid</sup> yi<sup>5</sup>-min<sup>5</sup>  
 他們 身上 汲取 教訓， 以免

<sup>fall into</sup> lok<sup>6</sup>-yap<sup>6</sup> <sup>the same</sup> tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> <sup>sad/lamentable</sup> hoh<sup>2</sup>-bei<sup>1</sup> <sup>\*</sup> dik<sup>1</sup> <sup>fate/end</sup> ha<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup>  
 落入 同樣 可悲 的 下場。

<sup>Need to/should</sup> Yiu<sup>3</sup> <sup>remember</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> <sup>Jeremiah</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> <sup>very much</sup> han<sup>2</sup> <sup>appreciate</sup> gam<sup>2</sup>-gik<sup>1</sup>  
 要 記得 耶利米 很 感激

<sup>God</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> <sup>to/for</sup> dui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> <sup>show/display/express</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> <sup>mercy</sup> chi<sup>4</sup>-bei<sup>1</sup> <sup>and</sup> woh<sup>4</sup> <sup>compassion</sup> lin<sup>4</sup>-sut<sup>1</sup>  
 上帝 對他 表現 慈悲 和 憐恤，

<sup>therefore</sup> soh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> <sup>you</sup> nei<sup>5</sup> <sup>also</sup> ya<sup>5</sup> <sup>should/need to</sup> yiu<sup>3</sup> <sup>regularly/frequently</sup> ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> <sup>consider/think about [?]</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup>  
 所以 你 也 要 經常 想想

<sup>Jehovah</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> <sup>how</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> <sup>to/for</sup> dui<sup>3</sup> <sup>you</sup> nei<sup>5</sup> <sup>show/display/express</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup>  
 耶和華 怎樣 對 你 表現

<sup>loving kindness [?]</sup> jung<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> <sup>Regardless of</sup> Mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> <sup>you</sup> nei<sup>5</sup> <sup>be in</sup> chue<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> <sup>what</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 忠貞之愛。 無論 你 處於 甚麼

<sup>predicament/dilemma</sup> kwan<sup>3</sup>-ging<sup>2</sup> <sup>also</sup> do<sup>1</sup> <sup>don't/must not</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> <sup>think/believe</sup> yi<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> <sup>Most High</sup> Ji<sup>3</sup>-go<sup>1</sup>-je<sup>2</sup> <sup>not</sup> bat<sup>1</sup>  
 困境， 都 不要 以為 至高者 不

<sup>care about</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> <sup>you</sup> nei<sup>5</sup> <sup>He</sup> Ta<sup>1</sup> <sup>truly/really</sup> jan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> <sup>care about</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> <sup>you</sup> nei<sup>5</sup>  
 關心 你。 他 真的 關心 你，

<sup>just as</sup> jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> <sup>he</sup> ta<sup>1</sup> <sup>care about</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> <sup>Jeremiah</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> <sup>the same</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 正如 他 關心 耶利米 一樣。

You as long as/if only consider/think about [?] Jehovah  
 26 Nei<sup>5</sup> ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 你 只要 想想 耶和華  
 today how treat his people then will  
 gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>  
 今天 怎樣 對待 他的 子民，就 會  
 discover/find he every day/daily also guide/lead them and also  
 faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> do<sup>1</sup> yan<sup>2</sup>-do<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yi<sup>1</sup>-che<sup>2</sup>  
 發覺 他 天天 都 引導 他們，而且  
 use different \* methods/ways so/this way do Please  
 yung<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> Ching<sup>2</sup>  
 用 不同 的 方法 這樣 做。請  
 have a look at/consider Aki \* example Aki is  
 hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> A<sup>3</sup>-sue<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> A<sup>3</sup>-sue<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
 看看 亞樹 的 例子。亞樹 是  
 Japan \* one sister she think she; herself  
 Yat<sup>6</sup>-boon<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 日本 的 一個 姊妹，她 覺得 自己  
 not deserve/count as worthy be/serve as [?] Christian One day  
 bat<sup>1</sup> pooi<sup>3</sup> jo<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> Yat<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>  
 不 配 做 基督徒。一 天，  
 Aki with circuit overseer \*/s wife together  
 A<sup>3</sup>-sue<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-kui<sup>1</sup>-gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>  
 亞樹 跟 分區監督 的 妻子 一起  
 preach she tell the other person I feel/think  
 chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>  
 傳道，她 告訴 對方：“我 覺得  
 Jehovah believe I not enough/insufficient zealous  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup> yit<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>  
 耶和華 認為 我 不 夠 熱心，  
 he sooner or later even/also will not want me \* but  
 ta<sup>1</sup> chi<sup>4</sup>-jo<sup>2</sup> do<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> daan<sup>6</sup>  
 他 遲早 都 會 不 要 我的，但  
 I hope he can/be able to more give me a little  
 ngoh<sup>5</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> doh<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup>  
 我 希望 他 能 多 給 我 一 點  
 time Circuit overseer \*/s wife then/so/thereupon  
 si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> Fan<sup>1</sup>-kui<sup>1</sup>-gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> yue<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
 時間。” 分區監督 的 妻子 於是  
 to her say I always not believe you are  
 dui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup> chung<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup> moot<sup>6</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup>  
 對 她 說：“我 從 來 沒 認 為 你 是

MW not zealous \* Christian Aki keep on  
 goh<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> yit<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> A<sup>3</sup>-sue<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup>  
 個 不 熱 心 的 基 督 徒 ! ” 亞 樹 不 斷  
 consider these MW encouragement \* words In fact  
 si<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup> je<sup>5</sup> faan<sup>1</sup> goo<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>  
 思 量 這 番 鼓 勵 的 話 。 事 實 上  
 there isn't evidence to prove Jehovah once/formerly  
 moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> jing<sup>3</sup>-gui<sup>3</sup> jing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> chang<sup>4</sup>  
 沒 有 證 據 證 明 ， 耶 和 華 曾  
 believe Aki did not whole heart & soul \*/-ly  
 ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> A<sup>3</sup>-sue<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> chuen<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>-chuen<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>  
 認 為 亞 樹 沒 有 全 心 全 意 地  
 serve him Afterwards Aki to Jehovah  
 si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> A<sup>3</sup>-sue<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 事 奉 他 。 後 來 ， 亞 樹 向 耶 和 華  
 pray say Regardless of you want to send me to go  
 to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> Mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> seung<sup>2</sup> chaai<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup> hui<sup>3</sup>  
 禱 告 說 : “ 無 論 你 想 差 我 去  
 where I also/even be willing to to go Regardless of you want  
 na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> ngoh<sup>5</sup> do<sup>1</sup> yuen<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> hui<sup>3</sup> Mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> seung<sup>2</sup>  
 哪 裏 ， 我 都 願 意 去 。 無 論 你 想  
 me to do what I also/even be willing to do  
 ngoh<sup>5</sup> jo<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup> do<sup>1</sup> yuen<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> jo<sup>6</sup>  
 我 做 甚 麼 ， 我 都 願 意 做 。 ”  
 That time Aki \*/to foreign land go the locality  
 Na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> A<sup>3</sup>-sue<sup>6</sup> do<sup>3</sup> ngoi<sup>6</sup>-dei<sup>6</sup> hui<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup>  
 那 個 時 候 ， 亞 樹 到 外 地 去 ， 當 地  
 have a number of people not many \* Japanese language  
 yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>-so<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Yat<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup>  
 有 一 個 人 數 不 多 的 日 語  
 small group moreover very much need some can speak  
 siu<sup>2</sup>-jo<sup>2</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> han<sup>2</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>  
 小 組 ， 而 且 很 需 要 有 些 能 說  
 Japanese language \* preachers remain/stay \*/completely with  
 Yat<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>-yuen<sup>4</sup> lau<sup>4</sup> ha<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>  
 日 語 的 傳 道 員 留 下 來 ， 跟  
 them together serve Aki by coincidence just is  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> fuk<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> A<sup>3</sup>-sue<sup>6</sup> gong<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 他 們 一 起 服 務 。 亞 樹 剛 巧 就 是  
 \*/in the locality be born \*/[one] therefore she want/be going to  
 joi<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup> chut<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup>  
 在 當 地 出 生 的 ， 因 此 她 要

move \*/to there serve definitely not difficult  
boon<sup>1</sup> do<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> fuk<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> kwan<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup>  
搬 到 那裏 服務 並 不 困難。

However she can live \* where \* The locality  
Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jue<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup>  
可是，她 可以 住 在 哪裏 呢？ 當地

one sister \*/s daughter just recently from home in  
yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> nui<sup>5</sup>-yi<sup>4</sup> gong<sup>1</sup>-gong<sup>1</sup> chung<sup>4</sup> ga<sup>1</sup> lui<sup>5</sup>  
一個 姊妹 的 女兒 剛剛 從 家裏

move out therefore this sister be able to/can  
boon<sup>1</sup>-chut<sup>1</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
搬出，因此 這個 姊妹 可以

set aside/clear out/vacate \*/out a room for Aki  
tang<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> fong<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> A<sup>3</sup>-sue<sup>6</sup>  
騰出 一個 房間 給 亞樹

to live/to stay Aki say The matter \*/s development just  
jue<sup>6</sup> A<sup>3</sup>-sue<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Si<sup>6</sup>-ching<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-jin<sup>2</sup> jau<sup>6</sup>  
住。亞樹 說：“事情 的 發展 就

be like jigsaw puzzle \* join together board the same  
jeung<sup>6</sup> ping<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>-yau<sup>4</sup>-hei<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ping<sup>1</sup>... baan<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>  
像 拼圖遊戲 的 拼板 一樣，

each MW/piece also/even be/[passive particle] put \*/in  
mooi<sup>5</sup> faai<sup>3</sup> do<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-fong<sup>3</sup> joi<sup>6</sup>  
每 塊 都 給 安放 在

appropriate \* position Jehovah \*/in behalf of me  
sik<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>  
適當 的 位置。耶和華 為 我

open up [-ed] a way out let me be able to \*/in behalf of him  
da<sup>2</sup>-hoi<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> chut<sup>1</sup>-lo<sup>6</sup> yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
打開了 出路，讓 我 能 為 他

serve  
fuk<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup>  
服務。

---

We can how from our own and  
25, 26. Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> chung<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> woh<sup>4</sup>  
我們 可以 怎樣 從 自己 和

other persons \*/ experiences gain benefit  
kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup>  
其他 人 的 經歷 得益？

---

Many brothers sisters also once from  
 27 Hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> do<sup>1</sup> chang<sup>4</sup>-ging<sup>1</sup> chung<sup>4</sup>  
 許多 弟兄 姊妹 都 曾經 從  
 individual/personal \* experience for example \* study  
 goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> yin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup>  
 個人 的 經歷 , 比如 在 研讀  
 Bible or Bible literature/books & magazines when  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> sue<sup>1</sup>-hon<sup>1</sup> si<sup>4</sup>  
 聖經 或 聖經 書刊 時 ,  
 feel/experience \*/[actually] God \*/'s guidance You  
 gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> do<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> Nei<sup>5</sup>  
 感受 到 上帝 的 指引 。 你  
 possibly also have similar \* experiences These  
 hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> lui<sup>6</sup>-chi<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> Je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 可能 也 有 類似 的 經歷 。 這些  
 experiences can deepen you and/with Jehovah \*  
 ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> ga<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 經歷 能 加深 你 跟 耶和華 的  
 relationship motivate [?] you even more regularly/frequently sincere  
 gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> tui<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> gang<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> han<sup>2</sup>-chit<sup>3</sup>  
 關係 , 推動 你 更 經常 懇切  
 \*/-ly to him pray You can firmly believe you  
 dei<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>  
 地 向 他 禱告 。 你 可以 深信 , 你  
 frequently ask Jehovah \*/be where this question  
 seung<sup>4</sup> man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 常 問 “ 耶和華 在 哪裏 ” 這個 問題 ,  
 God then certainly will guide you should/ought to  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> dong<sup>1</sup>  
 上帝 就 必定 會 指引 你 當  
 go/walk \* path/road/way Isaiah  
 jau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> lo<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>  
 走 的 路 。 ( 以賽亞書 30:21 )

---

We \* everything \*/in also ask Jehovah  
 27. Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> seung<sup>6</sup> ... do<sup>1</sup> man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 我們 在 凡事 上 都 問 “ 耶和華  
 \*/be where have what benefit  
 joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup>  
 在 哪裏 ” , 有 甚 麼 裨 益 ?

---

*+/for you personal/individual speaking [?] ask Jehovah \*/be*  
Dui<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> loi<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup> man<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>  
對 你 個人 來說， 問 “ 耶和華 在  
*where imply what You can*  
na<sup>5</sup>-lui<sup>5</sup> yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
哪裏 ” 意味着 甚麼 ？ 你 可以  
*by means of/through what methods/ways seek his*  
tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
通過 甚麼 方法 尋求 他的  
*guidance*  
ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup>  
指引 ？

.....